SPRAWOZDANIA SZKOLNE
Książnica Kopernikańska w Toruniu
SCHULPROGRAMME

Jahresbericht

des

Königlichen Gymnasiums

zu

Rastenburg,

womit

zur Prüfung der Schüler,

die am 27. September

Vormittags von 8—12 und Nachmittags von 2—5 Uhr

gehalten werden soll,

und

zu dem Schul-Actus,

der am 28. September

um 10 Uhr

das Sommersemester schließen wird,

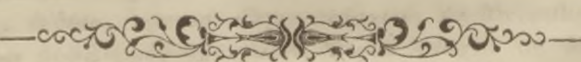
ergebenst einladet

der

Direktor **Techow.**

Inhalt:

1) De differentiis aliquot vocabulorum Homericorum specimen I. Vom Dr. Friedrich.
2) Schulnachrichten vom Direktor.



Rastenburg, 1860.
Druck der A. Haberland'schen Offizin.



De differentiis aliquot vocabulorum Homericorum

specimen I.

Quidquid viri docti in litteris Graecis praestiterunt, quamvis praecipue in re grammatica acutius quam prius novas vias et rationes patefecerint et in explicandis explanandisque scriptoribus Graecis studiosi sint, tamen illa adhibita diligentia et studium quadam ex parte litterarum Graecarum desideratur. Quod enim attinet ad synonyma Graeca, hic est locus, ubi multo labore et sudore adhuc opus est. Itaque quidquid est, quod quis afferat, operam in hac parte collocasse, operae pretium erit.

Proficiscendum antem nobis est ab Homero poeta quidem antiquissimo, cujus opera solida nobis exstant. In nobis vero ejus opera perlegentibus multitudo eorum vocabulorum, quae affectum quemdam comprehendunt, magnam admirationem excitavit. Qua de caussa, cognito, lexicis rectas quidem plerumque notiones singulorum verborum, rarissime vero doceri, quid sit discrimen intercedens inter voces similis notionis, quam diligentissime indagare discrimen et hoc loco proferre animum induximus.

I.

Vocabula, quae dolorem significant, sunt haec:

1. *ἄλγος* dolor tum de laborante corpore tum de laborante animo dicitur. Sic de laborante corpore his locis dictum vocabulum reperimus: Il. 5, 394 *τότε καί μιν ἀνήκεστον λάβεν ἄλγος* et 895 de Marte vulnerato sagitta; de Philoctete, qui morsu serpentis laesus e pede laborat Il. 2, 721 *ἀλλ' ὅ μὲν ἐν νήσῳ κεῖτο κρατέρ' ἄλγεα πάσχων*; de doloribus aegrotantis Od. 5, 395 *ὃς ἐν νούσῳ κεῖται κρατέρ' ἄλγεα πάσχων*; de doloribus in vincula conjecti Od. 15, 232 *ὅ δὲ τέως μὲν ἐνὶ μεγάροις Φυλάκοιο δέσμῳ ἐν ἀργαλέῳ δέδετο, κρατέρ' ἄλγεα πάσχων*; de Melanthio ex trabe suspenso Od. 22, 177 *ὥς κεν δηθὰ ζωὸς ἐὼν χαλέπ' ἄλγεα πάσχῃ*; de doloribus Ulyssi imminentibus, si canes eum momordissent Od. 14, 32 *ἔνθα κεν ᾧ πὰρ σταθμῷ ἀεικέλιον πάθεν ἄλγος*; de Hephaesto in insulam Lemnum dejecto Il. 18, 395 *ὅτε μ' ἄλγος ἀφίκετο τῆλε πεσόντα.*

Sed multo crebrius *ἄλγος* significat dolores animi laborantis et quidem eorum valde varia genera. Sic dea Thetis dolere dicitur aegritudine et sollicitudine de cari filii Achillis morte tempore proximo instante affecta Il. 18, 431 *Τὸν δ᾽ ἠμείβετ᾽ ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα. Ἥφαιστ᾽, ἦ ἄρα δή τις, ὅσαι θεαί εἰσ᾽ ἐν Ὀλύμπῳ, τοσσάδ᾽ ἐνὶ φρεσὶν ᾗσιν ἀνέσχετο κήδεα λυγρά, ὅσσ᾽ ἐμοὶ ἐκ πασέων Κρονίδης Ζεὺς ἄλγε᾽ ἔδωκεν;* eodem dolore Priamus vexatus videtur Il. 22, 422 *μάλιστα δ᾽ ἐμοὶ περὶ πάντων ἄλγε᾽ ἔδωκεν*: queritur enim mortem filiorum multorum ab Achille occisorum. Similiter Il. 24, 244 et 24, 742, quo idem occisum Hectorem luget. Quibus locis comparandus est Od. 16, 19: ubi Homerus de desiderio loquitur, quod patrem incessit, cujus filius domo diu abest: *ὡς δὲ πατὴρ ὃν παῖδα φίλα φρονέων ἀγαπάζει ἐλθόντ᾽ ἐξ ἀπίης γαίης δεκάτῳ ἐνιαυτῷ, μοῦνον, τηλύγετον, τῷ ἔπ᾽ ἄλγεα πολλὰ μογήσῃ.* Il. 6, 450 *ἀλλ᾽ οὔ μοι Τρώων τόσσον μέλει ἄλγος ὀπίσσω.* Hector commemorat dolores Andromachae imminentes, si factum fuerit, ut ipse vincatur et illa in potestatem Graecorum veniat. Od. 21, 88 *ἥτε καὶ ἄλλως κεῖται ἐν ἄλγεσι θυμός, ἐπεὶ φίλον ὤλεσ᾽ ἀκοίτην* ex Antinoo comperimus, Penelopam absentiam Ulyssis graviter dolere; quae ipsa querens inducitur Od. 4, 722 *πέρι γάρ μοι Ὀλύμπιος ἄλγε᾽ ἔδωκεν*; Od. 17, 142 *φῆ μιν ὅγ᾽ ἐν νήσῳ ἰδέειν κρατέρ᾽ ἄλγε᾽ ἔχοντα*; poeta Ulixis a Calypsone contra voluntatem in insula retenti desiderium describit. Dolores etiam homines capiunt ex injuria illata: sic loquitur Achilles ab Agamemnone Briseide privatus Il. 16, 55 *αἰνὸν ἄχος τό μοί ἐστιν, ἐπεὶ πάθον ἄλγεα θυμῷ.*

Tum *ἄλγος* dictum reperitur de opera laboribusque sustinendis, de incommodis sive molestiis sive malis, quae perferre hominum est, velut in bellis gerendis. Od. 3, 220. Il. 3, 157. 13, 146. Dolores etiam poeta dixit, quae in errore Ulysses passus est: Il. 2, 667. Od. 5, 336. 1, 4. 2, 343. 5, 362. 10, 458. 13, 418. 19, 170. 23, 352. 7, 212. 5, 83, 157. 9, 75. 24, 27. 3, 220. 1, 2. 13, 319. Il. 17, 375. Od. 14, 310. 5, 13. 19, 483. 20, 339. 13, 90 —, quae Menelaus, cum in Aegyptum esset delatus Od. 5, 302 *ἦ μ᾽ ἔφατ᾽ ἐν πόντῳ, πρὶν πατρίδα γαῖαν ἱκέσθαι, ἄλγε᾽ ἀναπλήσειν* — et Sisyphus et Tantalus Od. 11, 593 et 582 *Καὶ μὴν Σίσυφον εἰσεῖδον, κρατέρ᾽ ἄλγε᾽ ἔχοντα* et *καὶ μὴν Τάνταλον εἰσεῖδον χαλέπ᾽ ἄλγε᾽ ἔχοντα* — quae patiuntur canes in venationis laboribus et contentionibus Od. 9, 121. *οὐδέ μιν εἰσοιχνεῦσι κυνηγέται, οἵτε καθ᾽ ὕλην ἄλγεα πάσχουσιν* — et illi equi divini, qui mortalibus hominibus inservire coacti sunt Il. 17, 445 *Ἆ δειλώ, τί σφῶϊ δόμεν Πηλῆϊ ἄνακτι θνητῷ, ὑμεῖς δ᾽ ἐστὸν ἀγήρω τ᾽ ἀθανάτω τε ἦ ἵνα δυστήνοισι μετ᾽ ἀνδράσιν ἄλγε᾽ ἔχητον*; dolores etiam capiunt homines ex inopia, si auxilio carent Od. 4, 372 *Νήπιός εἰς, ὦ ξεῖνε, λίην τόσον ἠδὲ χαλίφρων; ἠὲ ἑκὼν μεθίεις, καὶ τέρπεαι ἄλγεα πάσχων.* Denique deus ipse dolores dat, quasi poenam delictorum Il. 19, 264, quo loco Agamemnon a Jove petit, ut dolore se afficiat, si peieret, et Il. 1, 10 ubi Calchantem increpat, quod

dixisset, Apollinem doloribus affecisse Agamemnonem propter Achilli illatam injuriam. Dolores etiam homines sibi faciunt, inter se discordantes Od. 6, 184 πολλ' ἄλγεα δυςμενέεσσιν et sua stultitia Od. 1, 34 οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ σφῇσιν ἀτασθαλίῃσιν ὑπέρμορον ἄλγε' ἔχουσιν.

2. ἄχος. Discrimen intercedens inter vocem ἄχος et ἄλγος nullo lexico explicatum reperire potuimus, sed locis omnibus perlectis statim apparebit.

Vocem ἄχος ut ἄλγος nonnumquam interpretamus „dolores", sed discrimen inter duo vocabula intercedens unusquisque facile sentiet. Sic Penelopae originem atque ortum roganti Ulixes respondet Od. 16, 167 ἦ μέν μ' ἀχέεσί γε δώσεις πλείοσιν ἢ ἔχομαι, post quos versus statim legimus ἄλγεα πάσχων. Penelopa enim originem percontans Ulyssi recordationem peregrinationis illius diuturnae excitat, e qua patrem non jam vidit, qua recordatione simul renovatur recordatio illorum malorum, quae in errore passus est, ut inde dicat ἄλγεα πάσχων. At ex hac recordatione praeteritorum malorum (ἄλγεα πάσχων) oriuntur novi dolores, singulares animi motus i. e. quaedam animi aegritudo, cui se Penelopam daturam esse dicit: ἦ μέν μ' ἀχέεσί γε δώσεις. Similiter composita ἄχος et ἄλγος videntur Il. 20, 297—8 ἀλλὰ τίη νῦν οὗτος ἀναίτιος ἄλγεα πάσχει, μάψ ἕνεκ' ἀλλοτρίων ἀχέων. Hoc loco Neptunus dicit, iniquum esse Aeneam dolores habere propter alienos. Neque enim ille bellum cum Graecis conflaverat, sed Paris: quamquam particeps malorum factus est, quae ex illo bello decem annorum orta sunt. Il. 6, 413 οὐ γὰρ ἔτ' ἄλλη ἔσται θαλπωρή, ἐπεὶ ἂν σύγε πότμον ἐπίσπῃς, ἀλλ' ἄχε': sunt verba Andromachae dicentis, cum antea hilaris fuisset, se nunc maestam esse, cum Hector in bellum iturus sit. Il. 3, 412 Helena loquitur Τρωαὶ δέ μ' ὀπίσω πᾶσαι μωμήσονται, ἔχω δ' ἄχε' ἄκριτα θυμῷ: intellige ἄχεα dolores, quos Helenae poenitentia ciet. Deinde Il. 24, 91, αἰδέομαι δὲ μίσγεσθ' ἀθανάτοισιν, ἔχω δ' ἄχε' ἄκριτα θυμῷ. Thetidem talibus doloribus de instante morte Achillis i. e. tali maerore affectam videmus, ut deorum conventum vereatur. His igitur locis omnibus, quisquis ἄχος Schmerz interpretatur, si acute perspexerit, facile intelliget, poetam voce ἄχος non ut ἄλγος singulos dolores, sed potius ex iis orientem totum animi habitum significare voluisse.

Caeterum, quem Homerus vocabulo ἄχος significare voluerit, est affectus moeroris sive aegritudinis sive aerumnae. Sic legimus Od. 21, 249 ἦ μοι ἄχος περὶ αὐτῶν καὶ περὶ πάντων. Intelligendus est Eurymachus, qui desperat, se arcum Ulyssis tendere posse. Od. 15, 358 ἥ δ' ἄχεϊ οὗ παιδὸς ἀπέφθιτο: Ulixi narrant matrem desiderio sui mortem occubuisse. Od. 4, 108 ἐμὸν δ' ἄχος αἰὲν ἄλαστον κείνου, ὅπως δὴ δηρὸν ἀποίχεται: Menelaus intolerabili moerore affectus est, quod Ulyssem errare scit. Il. 22, 425 Priamus dicit se maerore de Hectore occiso interfectum iri: τῶν πάντων οὐ τόσσον ὀδύρομαι, ἀχνύμενός περ, ὡς ἑνός, οὗ μ' ἄχος ὀξὺ κατοίσεται Ἄϊδος εἴσω.

Moerore afflictus de mortuo Patroclo Achilles cibis abstinet Il. 19, 307. *Λίσσομαι, εἴ τις ἔμοιγε φίλων ἐπιπείθεϑ' ἑταίρων, μή με πρὶν σίτοιο κελεύετε μηδὲ ποτῆτος ἄσασθαι φίλον ἦτορ, ἐπεί μ' ἄχος αἰνὸν ἱκάνει.* Od. 8, 530 *τῆς δ' ἐλεεινοτάτῳ ἄχεϊ φθινύθουσι παρειαί* de moerore dicitur, quo uxor interitu mariti impleta est. Il. 4, 169 *ἀλλά μοι αἰνὸν ἄχος σέθεν ἔσσεται, ὦ Μενέλαε, αἴ κε θάνῃς, καὶ μοῖραν ἀναπλήσῃς βιότοιο* Agamemnon de sibi imminente moerore loquitur, si Menelaus vulnere saucius moriatur. 23, 47 *ἐπεὶ οὔ μ' ἔτι δεύτερον ὧδε ἵξετ' ἄχος κραδίην, ὄφρα ζωοῖσι μετείω* Achilles mortem Patrocli lugens inducitur. Adnotandus etiam est locus Il. 16, 55 *αἰνὸν ἄχος τό μοί ἐστιν, ἐπεὶ πάθον ἄλγεα θυμῷ*, ubi *ἄχος* interpretamus „Grund zur Betrübniß". Il. 10, 145 animum Nestoris moeror de casu Graecorum infelici implet: *Τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα Γερήνιος ἱππότα Νέστωρ. Διογενὲς Λαερτιάδη, πολυμήχαν' Ὀδυσσεῦ, μὴ νεμέσα· τοῖον γὰρ ἄχος βεβίηκεν Ἀχαιούς.* Demodoco apud Phaeaces res gestas Graecorum in bello Trojano cantante, Ulixem moeror invadit Od. 8, 541 *ἐκ τοῦδ' οὔπω παύσατ' ὀϊζυροῖο γόοιο ὁ ξεῖνος· μάλα πού μιν ἄχος φρένας ἀμφιβέβηκεν.* Idem dolore afficitur, quod Achaei domum redituri sunt Il. 2, 171 *οὐδ' ὅγε νηὸς ἐϋσσέλμοιο μελαίνης ἅπτετ', ἐπεί μιν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἵκανεν.* In moerore jacet Telemachus metuens, ut valeat ad injurias a patre propulsandas Od. 16, 87 *μή μιν κερτομέωσιν, ἐμοὶ δ' ἄχος ἔσσεται αἰνόν.* Ulixes moerore urgetur, quod umbra matris, quam alloquutus est, se effugit Od. 11, 208 *ἐμοὶ δ' ἄχος ὀξὺ γενέσκετο κηρόθι μᾶλλον.* Agamemnon, quod Trojani proelio superiores sunt, Achille irascente Il. 9, 9: *Ἀτρείδης δ' ἄχεϊ μεγάλῳ βεβολημένος ἦτορ, φοίτα* etc. Moeror etiam incessit Diomedem ad naves Graecorum reversurum, quod Graecos reditum dedecori habituros esse, sibi persuadet Il. 8, 147 *ἀλλὰ τόδ' αἰνὸν ἄχος κραδίην καὶ θυμὸν ἱκάνει. Ἕκτωρ γάρ ποτε φήσει ἐνὶ Τρώεσσ' ἀγορεύων. Τυδείδης ὑπ' ἐμεῖο φοβεύμενος ἵκετο νῆας.* Leid sein interpretatus sim Od. 22, 345 *Γουνοῦμαι σ' Ὀδυσεῦ· σὺ δέ μ' αἴδεο καί μ' ἐλέησον· αὐτῷ τοι μετόπισθ' ἄχος ἔσσεται.* Eandem vim moeroris sive aegritudinis obtinet *ἄχος* multis locis, quibus de certaminibus inter Graecos et Trojanos agitur, ubi poeta describit, qualis moeror heroes singulos incesserit, quorum socii sive amici sive aurigae occiduntur: Il. 17, 83, 591. 8, 316, 124. 16, 599. 508.

Deinde significat *ἄχος* indignationem quamdam sive iram, ut Od. 21, 299, quo loco ebrius Centaurus convivas praesentes injuria afficit, de quo dicit Homerus *ἄχος ἥρωας εἷλε* et Od. 18, 348, ubi Homerus Minervam inducit lacessentem Ulixem procorum injuriis, quo vehementius ad propulsandum excitetur: *Μνηστῆρας δ' οὐ πάμπαν ἀγήνορας εἴα Ἀθήνη λώβης ἴσχεσθαι θυμάλγεος, ὄφρ' ἔτι μᾶλλον δύη ἄχος κραδίην Λαερτιάδεω Ὀδυσῆος:* iidem versus sunt Od. 20, 286. Ira capit Menelaum, quod Helenus Deiphobum occidit; minitaus instat Heleno Il. 13, 581 *Ἀτρείδην δ' ἄχος εἷλε, βοὴν ἀγαθὸν Μενέλαον· βῆ δ' ἐπαπειλήσας Ἑλένῳ ἥρωϊ ἄνακτι.* Indignatio et ira in-

cessit Graecos, quod Deiphobus gloriatur Il. 14, 458. Ἀργείοισι ἄχος γένετ᾽ εὐξαμένοιο. Ira stimulatus de necato socio Patroclus in Trojanos irruit. Il. 16, 581 Πατρόκλῳ δ᾽ ἄρ᾽ ἄχος γένετο φθιμένου ἑτάροιο. Ira impleta Juno est, quod Mars Trojanos juvat Il. 5, 759: Ζεῦ πάτερ, οὐ νεμεσίζῃ Ἄρει τάδε καρτερὰ ἔργα, ὁσσάτιόν τε καὶ οἷον ἀπώλεσε λαὸν Ἀχαιῶν μάψ, ἀτὰρ οὐ κατὰ κόσμον, ἐμοὶ δ᾽ ἄχος etc.

Tum transit ἄχος in vim poenitentiae: αὐτῷ σοι μετόπισθ᾽ ἄχος ἔσσεται dicit Ulixes, quod ira desistere non vult: denique in vim timoris sive terroris Od. 21, 412 μνηστῆρσιν δ᾽ ἄρ᾽ ἄχος γένετο μέγα, quod arguunt sequentia in eodem versu verba πᾶσι δ᾽ ἄρα χρὼς ἐφάπτετο. Magna perturbatio voce ἄχος significata est loco Il. 20, 281 ὁ δ᾽ ἀλευάμενος δόρυ μακρὸν ἔστη, κὰδ δ᾽ ἄχος οἱ χύτο μυρίον ὀφθαλμοῖσιν. De laborante corpore Homerus vocabulo numquam usus est.

Caeterum vocabulo ἄχος non ut vocabulo ἄλγος singulos dolores sed affectum quemdam animum plane occupantem significari ex verbis vocabulo ἄχος adjectis perfacile intellectu est. Sic adduntur πυκάζειν, καλύπτειν, χέειν: ecce locos: Il. 17, 83 Ἕκτορα δ᾽ αἰνὸν ἄχος πύκασε φρένας ἀμφιμελαίνας et Il. 18, 316, 124. 15, 591 τὸν δ᾽ ἄχεος νεφέλη ἐκάλυψε μέλαινα et Il. 18, 22. Od. 4, 176 τὴν δ᾽ ἄχος ἀμφεχύθη θυμόφθορον et Il. 20, 281. Neque in hunc verborum sensum conveniat ἄλγος: namque elocutiones ἄχος πύκασε sive νεφέλη ἄχεος χύτο instar pallii sive nubis habere videntur, ut affectus moeroris in modum pallii, ut hoc corpus sic ille animum involvere intelligatur. Nec verba haec nec similia voci ἄλγος addita reperimus, sed: πάσχειν Il. 17, 375. 16, 55. 3, 178. 2, 667. Od. 13, 418. 19, 170. 9, 120. 24, 27. 3, 220. 13, 90. 1, 4. 9, 121, 53. 5, 362. 10, 458. 5, 395, 13. ἔχειν Il. 17, 445. Od. 17, 42. 14, 310. 5, 336. 11, 593, 582. διδόναι Il. 18, 431. 9, 375. 22, 422. Il. 19, 264. τεύχειν Il. 13, 145. 1, 110. τιθέναι Il. 2, 39. πεδᾶν Od. 22, 353. ἐρέχθειν 5, 83, 157. ἔρχεσθαι Od. 12, 427. λείπεσθαι Il. 24, 742. μέλει Il. 6, 450. ἐσθίειν Od. 9, 75. ἀναπλήθειν Od. 5, 302. μογεῖν Od. 19, 83. 2, 343. εἶναι Il. 22, 53. Od. 6, 184. Contra voci ἄχος apposita sunt: πυκάζειν Il. 8, 316, 124. 14, 183. καλύπτειν Il. 17, 591. 18, 22. χέειν et ἀμφιχέειν Il. 20, 281. Od. 4, 716. ἱκάνειν Il. 2, 171. ἱκνεῖσθαι Il. 23, 17. λαμβάνειν Il. 16, 599. αἱρεῖν Od. 8, 147. 21, 299. Il. 13, 581. δύειν Od. 18, 348. γίγνεσθαι Il. 14, 458. 16, 581. Od. 11, 208. 21, 412. 12, 392. 16, 508. εἶναι Il. 6, 413. 4, 169. Od. 21, 249. 16, 87. 22, 345. Il. 9, 249. Od. 4, 108. βάλλειν Od. 10, 247. Il. 9, 9. ἔχειν Il. 3, 412. 24, 91. βιάζειν Il. 10, 145. Nec mirum est, quod verba εἶναι et ἔχειν utrique voci apposita videntur; est enim sensus quidam communis in iis: intelligendi enim sunt singuli motus, ex quibus paullatim moeror animum occupans oritur. Quamobrem etiam Homerus ἄλγος ἔδωκεν dixit, non ἄχος ἔδωκεν; nam dolor dari, moeror dari non potest; itaque τιθέναι, τεύχειν conveniunt voci ἄλγος non ἄχος. Praeclare autem vim doloris exprimunt verba

ἐρέχθειν ἐσθίειν, quae attribuunlur vocabulo ἄχος. Contra vocabulo ἄχος omnia verba addita habitum quemdam significant, quem quis induit: αἱρεῖν, λαμβάνειν, ἱκάνειν, δύειν, βάλλειν, ἱκνεῖσθαι etiamque evidentius, ut supra demonstravimus: πυκάζειν, καλύπτειν, χέειν.

Lobeckius in pathologia pag. 150 vocis ἄχος ut cognati ἄχθος notionem principalem oneris esse docet. Similiter nos in significando magno dolore ab onere imaginem repetimus „es liegt mir zentnerschwer auf dem Herzen". Sed hanc imaginem lingua non semper obtinet, loco enim Od. 10, 247 οὐδέ τι ἐκφάσθαι δύναται ἔπος, ἱέμενός περ, κῆρ ἄχεϊ μεγάλῳ βεβολημένος poeta de socio Ulyssis loquitur, qui Circem socios suos in sues mutantem videns, sic erat motus metu, terrore, moerore, ut vocem emittere non posset: nec vero ab onere gravante sed potius, ut verbum βεβολημένος docet, a sagitta imago sumta esse videtur.

3. ὀδύνη.

ὀδύνη significat ut vox ἄλγος dolorem corporis et animi et quidem quod attinet ad dolorem corporis, similiter atque ἄλγος de vulneribus dictum reperimus. Sic Glaucon Apollini supplicat, ut dolores mitiget Il. 16, 524; deus mitigat Il. 16, 528. 15, 60. Vulnerati Eurypili dolores radice vulneri imposita sedantur Il. 11, 487 ἐπὶ δὲ ῥίζαν βάλε πικρὴν χερσὶ διατρίψας ὀδυνήφατον, ἥ οἱ ἁπάσας ἔσχ' ὀδύνας. De aquila, quam serpens momordit, Homerus dicit ἀλγήσας ὀδύνῃσι Il. 12, 206. Etiam de laborante animo Homerus hac voce utitur Od. 4, 812 καί με κέλεαι παύσασθαι ὀϊζύος ἠδ' ὀδυνάων πολλέων αἵ μ' ἐρέθουσι κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν.

Quid intersit inter utrumqne vocabulum, ex epithetis et verbis adjectis cognosci potest. Nam epitheta ut verba demonstrare videntur vocabulum ὀδύνη, ubiubi dolorem corporis indicat, maiorem vehementiam doloris significare. Il. 11, 268 legimus ὀξεῖαι δ' ὀδύναι δῦνον μένος Ἀτρεΐδαο, quem locum scholiasta, vim verborum intelligens, recte ita explicat: διὰ δὲ τοῦ δῦνον τὴν εἰς βάθος χωρήσασαν ἀλγήδονα ἐσήμανεν. epitheton ὀξὺ legimus etiam Il. 16, 518 ἀμφὶ δέ μοι χεὶρ ὀξείῃς ὀδύνῃσι ἐλήλαται· βαρεῖαι Il. 5, 417. Verborum conjunctum cum ὀδύνη reperimus τείρεσθαι Od. 9, 440. ἄναξ δ' ὀδύνῃσι κακῇσιν τειρόμενος; Od. 9, 415 Κύκλωψ δὲ στενάχων τε καὶ ὠδύνων ὀδύνῃσιν. Il. 5, 399 ὀδύνῃσι πεπαρμένος. Il. 5, 354 ἀχθομένην ὀδύνῃσι.

Quamquam de dolore animi haec dicta inter se discrepant, ut ἄλγος varia genera doloris continent, ὀδύνη autem dolorem naturae humanae inprimis molestum sive adversum, quem quasi horret atque reformidat. Hoc multi loci docent. Sic Homerus tribus locis sagittam vocat ἕρμα μελαινάων ὀδυνάων Il. 4, 117, 191. 15, 394. Primum refellendus est scholiasta, qui ad primum locum haec adnotavit; μελαινάων δέ, ὅτι μελαίνονται οἱ σάρκες τῶν ἐκ πεφαρμακευμένων βληθέντων ὀϊστῶν, ὡς τὸ μελαίνετο δὲ χρόα καλόν. Sane! ex tam crassa materia Homerus imagines non texuit —

tum Passovius, qui in lexico ed 5, pag. 162 sub vocabulo *μέλας* haec docet: *μέλαιναι ὀδύναι* „dunkele Schmerzen, wobei es einem schwarz vor Augen wird". Neque unus neque alter poetam intellixisse mihi videtur. Nam loco Il. 4. 117 *ἀβλῆτα, πτερόεντα μελαινάων ἕρμ' ὀδυνάων* non de missa nedum vulnus efficiente sagitta, sed de sagitta universa dicitur, ut *ἕρμα οδυνάων* epitheton perpetuum intelligendum sit, quod aliquid unicuique sagittae inhaerens significat. Caeterum, a qua re Homerus imaginem repetiverit non difficile dictu est. A tenebris, opinor, noctis. Tenebrae enim, quae omnia obtegant, homines impediunt, quominus res natura ac genere dignoscant et metum terroremque iis injiciunt. Itaque locutionem verterim „Träger grausiger schrecklicher Schmerzen". Od. 9, 117 dicit Ulixes ad Penelopam *μή μοι μᾶλλον θυμὸν ἐνιπλήσῃς ὀδυνάων* rogantem de ortu origineque, odit enim dolores, quorum satis habuit neque vult uxorem interrogationibus supervacaneis eos augere. Il. 11, 398 *ὀδύνη δὲ διὰ χροὸς ἦλθ' ἀλεγεινή* intellige adjectivum *ἀλεγεινή* „lästig, leidig". Od. 2, 27 Telemachus procis dicit: *νῦν δέ μοι ἀπρήκτους ὀδύνας ἐμβάλλετε θυμῷ. ἀπρήκτους ὀδύνας* i. e. dolores, quos nulla ratione avertere potes, quamvis te vexent ab iisque liberari cupias Il. 15, 24—25 *ἐμὲ δ' οὐδ' ὥς θυμὸν ἀνίει ἀζηχὴς ὀδύνη Ἡρακλῆος θείοιο. ἀζηχὴς ὀδύνη* dolor, qui non desinit, sed denuo semper instauratur (hoc uno loco Homerus numero singulari usus est) Il. 5, 766 Juppiter Junonem stimulat, ut Minervam excitet *ἥ ἑ μάλιστα εἴωθε κακῇς ὀδύνῃσι πελάζειν*, quod interpretes recte vertunt „unselig". Od. 17, 567 *ὅτε μ' οὗτος ἀνὴρ κατὰ δῶμα κίοντα οὔτι κακὸν ῥέξαντα βαλὼν ὀδύνῃσι ἔδωκεν* queritur Ulixes quod doloribus affectus sit, cum nihil mali commiserit. Od. 1, 272 *ἐμοὶ δ' ὀδύνας τε γόους τε κάλλιπεν* decedens Ulixes Telemacho dolores excitat.

II.

Duo vocabula apud Homerum querendi sunt:

1. *γόος*. Si quis casu aliquo adverso vehementi affectus est, naturae humanae legem sequens in questus sese effundit, quos lacrimae plerumque sequuntur, a natura quasi levamentum doloris hominibus innatae. Hujusmodi questum significat vox *γόος*. Naturae autem humanae hoc esse proprium, ut homines editis lamentationibus et lacrimis effusis dolorem aliqua ex parte levari sibi persuadeant, Homero jam notum fuit. Inde enim apud eum usitatissima locutio *ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο* orta est. Et Homerus quidem hac dicendi formula utitur, ubicumque quis alium commonefacit sive nuntio allato tristi praeteritorum malorum, sive alia ratione doloribus afficit. Sic. Il. 23, 108 *τοῖσι δὲ πᾶσιν ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο*. Achilles enim sociis narrat, nocte Patrocli umbram justum funus postulantem sibi esse visam. Hic nuntius omnium animis novos dolores injicit, ut ploratus erumpat. Il. 24, 57 *τῷ δ' ἄρα πατρὸς ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο* Priamus Achilli supplicans, ut cadaver occisi Hectoris reddat, ei

miseriam Pelei patris in memoriam revocans, qua recordatione commotus Achilles lamentari incipit. Od. 12, 249 τῷ δ' ἔτι μᾶλλον ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο Ulixes describit Penelopae maritum non agnoscenti vestes et socios, qua descriptione Penelopae lamentationes excitantur Od. 23, 230 τῷ δ' ἔτι μᾶλλον ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο, Penelopa, Ulixe marito agnito lacrimatur, unde etiam illi lacrimae oboriuntur. Od. 4, 113 τῷ δ' ἄρα πατρὸς ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο et 4, 183 Telemachus queritur, quod Menelaus sibi memoriam patris revocavit: Similiter Od. 16, 216. Il. 23, 14. Tum verba sola ὄρνυμι et ἐνόρνυμι sine voce ἵμερος vocabulo γόος adjuncta reperimus Il. 24, 760. Od. 10, 547. 17, 46. Il. 6, 499. Indicaturus jam satis esse querelarum verbo τέρπεσθαι poeta utitur Od. 11, 212. Il. 23, 10. Od. 21, 57. 19, 251. - sive ἔρον ἱέναι Il. 24, 227 sive παύειν et παύεσθαι Od. 21, 288. 4, 800. 8, 540. 19, 268. sive ἴσχειν Od. 24, 232 sive substantivo κόρος Od. 4, 103. γόος etiam cum substantivis similis notionis conjunctum reperitur: sic cum substantivo πένθος Il. 24, 741. 17, 37—8, deinde κήδεα Il. 5, 156, ὀδύνη Od. 1, 242, ἐνοπή Il. 24, 160. epitheta adjecta paene omnia aliquid terribile atque horribile continent: κρυερός Od. 4, 103. Il. 11, 212. 24, 524. ἀρητός Il. 24, 741. ὄλοος Il. 23, 10. ὀϊζυρός Od. 8, 540. ἄλιαστος Il. 24, 760. δακρυόεις Il. 24, 741. Sed quum legitur ἱμερόεις cavendum est, ne interpretemus „suavis lamentatio". Nam ἱμερόεις est appetitum sive amorem ciens et hoc quidem loco, quo Circe ab Ulixe efficere cogitur, ut sociis in sues antea mutatis formam priorem reddat, ἱμερόεις significat appetitum vel desiderium illorum Ulyssis, quod ex lamentationibus cognoscitur. In adjectivo θαλερός Od. 10, 457 notio inest vigentis et virentis, sed inde oritur notio ejus, quod largiter profluit: itaque interpretamur „reichlich". Similem sensum etiam habet adjectivum ἀδινός Il. 18, 316. 22. 430.

Editor Homericorum operum Crusius ad Il. 6, 499 hoc adnotavit: γόος „Klage, aber mit Weinen verbunden". Loci ejus sententiam affirmare videntur: nam Il. 23, 14 μετὰ δέ σφιν Θέτις γόου ἵμερον ὦρσεν statim hic sequitur versus: δεύοντο ψάμαθοι δεύοντο δὲ τεύχεα φωτῶν. Od. 4, 758 ὡς φάτο· τῆς δ' εὔνησε γόον, σχέθε δ' ὄσσε γόοιο. Od. 10, 248 ἐν δέ οἱ ὄσσε δακρυόφιν πίμπλαντο, γοὸν δ' ὠΐετο θυμός et 23, 230 τῷ δ' ἔτι μᾶλλον ὑφ' ἵμερον ὦρσε γόοιο, κλαῖε δ' ἔχων ἄλοχον θυμαρέα. Saepe vero vocabulo γόος, quo illustrior et apertior oratio sit, adjectivum sive substantivum ploratum significans additum reperitur. Od. 21, 218 παύεσθον κλαυθμοῖο γόοιο τε et Od. 24, 322. δακρυόεις Od. 4, 800. 17, 8. 21, 57. 19, 217.

Lexicographi et interpretes γόος Klage interpretantur, nec vero adnotant, cujusmodi questum intelligant. Sed significat γόος non solum singulas voces emittere sed habet locis pluribus vim quasi orationis. Nam Il. 18, 51 Θέτις ἐξῆρχε γόοιο questus Thetidis tres et decem versus comprehendit; Andromachae Il. 24, 273 τῇσιν δ'

᾿Ανδρομάχη λευκώλενος ἦρχε γόοιο unum et singuli; Achillis Il. 23, 17 τοῖσι δὲ Πηλείδης ἀδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο quinque versus; Il. 15, 430 Τρωῇσιν δ' Ἑκάβη ἀδινοῦ ἐξῆρχε γόοιο Hecabae sex versus.

2. οἰμωγή. οἰμωγή significat non illum lenem questum, qui conjunctus cum lacrimis dolores mitigat, sed quem doloribus vexatus emittit. Sic Od. 20, 353 οἰμωγὴ δὲ δέδηε, δεδάκρυνται δὲ παρειαί et Il. 22, 409 ubi cum κωκυτῷ conjunctum est: ἀμφὶ δὲ λαοὶ κωκυτῷ τ' εἴχοντο καὶ οἰμωγῇ κατὰ ἄστυ, ubi interpretamus „Jammergeschrei". Similiter Il. 22, 417 κωκυτοῦ δ' ἤκουσε καὶ οἰμωγῆς. Il. 24, 696 οἳ δ' εἰς ἄστυ ἔλων οἰμωγῇ τε στοναχῇ τε. Priamus enim et auriga cum lamentatione cadaver occisi Hectoris ex castris Graecorum Trojam vehunt. Il. 4, 50 ἔνθα δ' ἅμ' οἰμωγή τε καὶ εὐχωλὴ πέλεν ἀνδρῶν quum Trojani et Graeci inter se certarent.

III.

De gemendo et suspirando apud Homerum tria sunt substantiva: στόνος, στοναχή, μυχμός: et quidem στόνος de iis dictum reperimus, qui letali vulnere accepto doloribus suspirant. Od. 23, 40 οὐκ ἴδον, οὐ πυθόμην, ἀλλὰ στόνον οἶον ἄκουσα κτεινομένων dicit Eurycleia ad Penelopam rogantem, quid in domo agatur Od. 22, 308 τῶν δὲ στόνος ὤρνυτ' ἀεικὴς κράτων τυπτομένων et 24, 183 i. e. gemitus procorum, qui ab Ulixe occiduntur. Il. 10, 483 τῶν δὲ στόνος ὤρνυτ' ἀεικὴς ἄορι θεινομένων et Il. 21, 10. De Eride legimus Il 4, 445 ἐρχομένη καθ' ὅμιλον ὀφέλλουσα στόνον ἀνδρῶν et Achilles dicit Il. 29, 214 ἀλλὰ φόνος τε καὶ αἷμα καὶ ἀργάλεος στόνος ἀνδρῶν.

2. στοναχή.

στοναχή semel tantum ut στόνος de suspirando usque ad mortem vulnerati dictum reperitur Od. 21, 237 ἤν δέ τις στοναχῆς ἠὲ κτύπου ἔνδον ἀκούσῃ: quo loco Ulixes Eurycleiam jubet fores claudere, si quaedam mulierum gemitum procorum audiverit, quos adortum Ulixes it. Nam Od. 24, 415 οἱ δ' ἄρ' ἀΐοντες ἐφοίτων ἄλλοθεν ἄλλος μυχμῷ τε στοναχῇ τε δόμων προπάροιθ' ᾿Οδυσῆος apparent necessarii procorum occisorum, qui cum lamentationibus gemitibusque illorum cadavera auferunt Od. 5, 83 ἔνθα πάρος περ δάκρυσι καὶ στονάχῃσι καὶ ἄλγεσι θυμὸν ἐρέχθων de Achille agitur, qui Peleum et Patroclum luget: Od. 14, 39 Eumaeus ad Ulixem dicit καὶ δέ μοι ἄλλα θεοὶ δόσαν ἄλγεά τε στοναχάς τε. Injuriae enim a procis illatae Ulixe absente, Eumaeum variis malis affecerunt. Bello inter Trojanos et Graecos orto, poeta dicit Il. 2, 39 θήσειν γάρ ἔτ' ἔμελλον ἐπ' ἄλγεά τε στοναχάς τε Il. 2, 356 πρίν τινα τίσασθαι δ' Ἑλένης ὁρμήματά τε στοναχάς τε et Il. 2, 90. De gemitu, quem quis gaudio edit, locus unus est Od. 22, 501 τὸν δὲ γλυκὺς ἵμερος ᾕρει κλαυθμοῦ καὶ στοναχῆς· γίγνωσκε δ' ἄρα φρεσὶ πάντας, quo loco Ulixes, cui fide perstantes ancillae gratulentur, vehementer, laetatur.

3. *μυχμός* semel tantum dictum est Od. 24, 416, ubi conjunctum est cum voce *στοναχή*. Ductum est a verbo *μύζειν* et in numero est vocabulorum, quae onomatopoetica vocantur: est vero exclamatio, quae consistit in emittenda voce *μῦ*.

IV.

Eorum substantivorum quae, ut nostro sermone utamur, notiones: „Unheil, Verderben, Drangsal, Noth, Wehe, Jammer, Leiden" significant, apud Homerum octo reperiuntur: *πῆμα, κακότης ἀρή, λοιγός, δύη, ὀϊζύς, κῆδος πένθος* et quidem haec vocabula, quod attinet ad notionem, in tres partes divid untur, quarum in prima sunt, quae malum significant hominibus aliquo casu accidens sive a deis missum sive ab hominibus sibi ipsis paratum: *πῆμα, κακότης, ἀρή, λοιγός*; in secunda, quae non malum ipsum sed illam infelicem conditionem, quae ex illo oritur, comprehendunt: *δύη, ὀϊζύς*; in tertia duo sunt vocabula *κῆδος* et *πένθος*, quibus Homerus et de malo et de dolore utitur.

1. *πῆμα* significat malum universum (Leid im Allgemeinen). Sic Ulixes narrat Od. 14, 274 in Aegyptum delatus, socios certamen cum Aegyptiis incepisse, cujus exitus infelix factus esset, quod Aegyptiorum multitudo paucitatem sociorum oppressisset. De multis malis, quae Graeci ante Trojam passi sunt, poeta his locis dicit: Od. 3, 100. 4, 243, 330. Minerva procul amicis vagantem et ob hanc causam vehementer dolentem Ulixem queritur Od. 1, 49 *ἀλλά μοι ἀμφ' Ὀδυσῆι δαΐφρονι δαίεται ἦτορ, δυσμόρῳ, ὃς δὴ δηθὰ φίλων ἄπο πήματα πάσχει.* Huc etiam loci accedunt Od. 5, 32. 7, 152. 8, 44. 1, 90, ubi de Laerte dicitur *ἀπάνευθε ἐπ' ἀγροῦ πήματα πάσχων.* Od. 17, 195 *μὴ δὲ μεσσηγύς γε κακὸν καὶ πῆμα πάθησιν*: in votis Alcinoo est, ut Ulixes feliciter redeat. Od. 12, 227 Circe Ulixi sociisque viam ducentem in Tartarum describit, ne quid mali iis accidat *ἵνα μή τι κακοῤῥαφίῃ ἀλεγεινῇ ἢ ἁλὸς ἢ ἐπὶ γῆς ἀλγήσετε πῆμα παθόντες.* Malum etiam est Od. 14, 312 *ἱστὸν ἀμαιμάκετον νηὸς κυανοπρώροιο ἐν χείρεσσιν ἔθηκεν, ὅπως ἔτι πῆμα φύγοιμι.* Juno ad ceteros deos deasque haec dicit Il. 15, 110 *ἤδη γὰρ νῦν ἔλπομ' Ἄρηΐ γε πῆμα τετύχθαι* iis Martem in memoriam revocans, qui pugnatum ivit. Od. 12, 231 *ἔνθεν γάρ μιν ἐδέγμην πρῶτα φανεῖσθαι Σκύλλην πετραίην ἥ μοι φέρε πῆμ' ἑτάροισιν* Ulixes commemorat, Scyllam socios suos devorasse. Saepe de malis a deis missis poeta loquitur Il. 17, 688 *ἤδη μέν σε καὶ αὐτὸν οἴομαι εἰσορόωσα γιγνώσκων, ὅτι πῆμα θεὸς Δαναοῖσι κυλίνδει* mentionem facit poeta occisi Patrocli, cujus mors a deis decreta erat. Sic etiam Priamo, ut ait Achilles, sortem infelicem tribuerunt Il. 24, 547 *αὐτὰρ ἐπεί τοι πῆμα τόδ' ἤγαγον Οὐρανίωνες αἰεί τοι περὶ ἄστυ μάχαι τ' ἀνδροκτασίαι τε.* Aiacem propter arma Achillis sibi ademta etiam tum iratum et silentio abscedentem Ulixes in Tartaro sic alloquitur *τὰ δὲ πῆμα θεοὶ θέσαν Ἀργείοισιν* i. e. illam malam litem de possessione

armorum Achillis, propter quae ademta Ajax mortem sibi consciverat Od. 11, 555. 5, 179 Circem Ulysses obsecrat, ne quid mali sibi mittat. Similiter legimus Il. 17, 99 *τάχα οἱ μέγα πῆμα κυλίσθη* i. e. ei, qui deis invitis confligit. Od. 3, 152 conjunctum reperimus *πῆμα κακοῖο*, quod dicendi genus Lobeckius in editione secunda Ajacis pag. 362 adhibito loco Sophoclis, periphrasim statuens, explicat. Similis locus est Od. 14, 388 *δύης ἐπὶ πῆμα*. Malum homines sibi inferunt: sic Antinous supplicat, ut Juppiter Telemachum opprimat, priusquam procos malis affecerit Od. 4, 688 *πρὶν ἡμῖν πῆμα φυτεῦσαι*. Od. 17, 597 Eumaeus ita loquens auditur: *πολλοὶ δὲ κακὰ φρονέουσιν. Ἀχαιῶν τοὺς Ζεὺς ἐξολέσειε, πρὶν ἡμῖν πῆμα γενέσθαι*: iidem versus leguntur Od. 5, 187. 10, 300, 344. 21, 305. Antinous Ulixi minatur: *ὡς καί σοι μέγα πῆμα πιφαύσκομαι*. Ulixi futurum malum obnuntiat Polyphemus Od. 9, 355 *εὕροι δ' ἐν πήματα οἴκῳ*, Ulixi Tiresias Od. 11, 115.

2. *κακότης*.

κακότης deductum est ab adjectivo *κακόν*; *κακόν* oppositum est adjectivo *ἀγαθόν*. Sed *ἀγαθόν* natura humana suapte sponte requirit ac cupit, cum *κακόν* aspernetur et respuat. Notioni igitur mali sive perniciei, quam *κακότης* comprehendit, notio cujusdam taedii horrorisque accedit, qua *κακότης* ab aliis significantibus malum sive perniciem vocabulis differt. Latissime autem patet vox et significat omnia malorum genera, interitu non excepto. Quod vero Ulixi vita omnibus mali generibus abundavit Homerus in Odyssea hac voce saepissime usus est. Nam in Iliade exceptis illis locis, quibus *κακότης* notionem ignaviae sive inertiae continet, quam hic tractare non nostrum est, duo soli loci sunt, quibus vox illam notionem significat. Malis autem maxime affectus videtur Ulixes in errore diuturno. Sic apud Phaeaces ad certamen lacessitus laboribus et contentionibus erroris corporis vires defatigatas excusat Od. 10, 8 *νῦν δ' ἔχομαι κακότητι καὶ ἄλγεσι*. Od. 17, 318 legimus *νῦν δ' ἔχεται κακότητι*: est canis fidelis, qui misero cultu ac victu et senectute debilitatus est. Praematura senectus gignitur malis acceptis Od. 19, 360 *αἶψα γὰρ ἐν κακότητι βροτοὶ καταγηράσκουσιν*. Submersa navi Ulixis per multos dies in mari natantis recordamur: Od. 5, 290 *ἀλλ' ἔτι μέν μίν φημι ἅδην ἐλάαν κακότητος* et 5, 397 *ἀλλ' οὐδ' ὡς σε ἔολπα ὀνόσσεσθαι κακότητος*. Alia calamitate implicitus videtur, cum in terram ascensursus propter litus praeruptum mari egredi non potest Od. 5, 414 *καὶ οὔπως ἔστι πόδεσσιν στήμεναι ἀμφοτέροισιν*. Laeto animo e tanta calamitate homines emergunt Od. 23, 238 *ἀσπάσιοι δ' ἐνέβαν γαίης κακότητα φυγόντες* et Od. 5, 397 *ἀσπάσιον δ' ἄρα τόνγε θεοὶ κακότητος ἔλυσαν*. Tot autem mala Ulixis sunt, ut per tres dies et noctes narrans non absolverit: Od. 17, 517 *τρεῖς γὰρ δή μιν νύκτας ἔχον τρία δ' ἤματ' ἔρυξα ἐν κλισίῃ. πρῶτον γὰρ ἔμ' ἵκετο νηὸς ἀποδράς. ἀλλ' οὔπω κακότητα διήνυσεν ἣν ἀγορεύων*. Calamitatem, cujus nulla vita humana

indiget, Homerus commemorat Od. 20, 203 Ζεῦ πάτερ — οὐκ ἐλεαίρεις ἄνδρας
μισγέμεναι κακότητι καὶ ἄλγεσι λευγαλέοισιν. Cladis, quam Achaeis Trojani
inferunt, duobus locis Iliadis Homerus mentionem facit Il. 10, 71 ὧδε που ἄμμιν Ζεὺς
ἐπὶ γεινομένοισιν ἵει κακότητα φέροντες et Il. 12, 331 Τοὺς δὲ ἰδὼν ῥίγησε υἱὸς Πε-
τεῶο Μενεσθεύς, τοῦ γὰρ δὴ πρὸς πύργον ἴσαν κακότητα φέροντες. Quod Diomedem,
qui tot fortes Trojanos occidit, sagitta feriit, Paris laetit'a exsultat Il. 11, 380 οὕτω
κεν καὶ Τρῶες ἀνέπνευσαν κακότητος. De interitu agitur Od. 9, 489 ἑτάροισιν δ'ἐπο-
τρύνας ἐκέλευσα ἐμβαλέειν κώπης, ἵν' ὑπὲκ κακότητος φύγοιμεν et Od. 10, 129; Poly-
phemus enim oculo privatus saxo abrupto Ulixem et socios interficere voluit.

3. ἀρή. De origine hujus vocabuli Dammius in lexico sub voce ἀρή ita dicit
„Possit esse ab αἴρω tollo, quia sublatis manibus concipiebatur ἡ ἀρά vel et ab ἄρω
apto, nam ἡ ἀρά est quasi ἁρμονία τις πρὸς τὸν θεόν, ὥσπερ καὶ ἡ τυχή sed aptissime
pro primitivo accipitur ab α intensivo ortum habente"; ἀρή significat preces et in bono
sensu „Gebet, Wunsch etc." et in malo „Fluch, Verwünschung". Prioris notionis loci sunt
Il. 15, 378 μέγα δ' ἔκτυπε μητιέτα Ζεύς, ἀράων ἀΐων Νηληϊάδαο γέροντος Il. 15, 598
etc., posterioris Il. 9, 566 ἐξ ἀρέων μητρὸς κεχολωμένος. Deinde ἀρή significat non
solum imprecationes sed etiam malum, quod alii accidere imprecans cupit, denique
malum universum, sic Il. 24, 489 οὐ δέ τις ἔσκεν ἀρὴν καὶ λοιγὸν αμῦναι, quo loco
Priamus mentione miseri patris Achillis eius miseriam com movere studet. Tuus enim
pater, inquit, a malis vicinis circumventus est, neque quisquam est, qui propulset ἀρὴν
καὶ λοιγὸν i. e. malum et perniciem.

ἀρή etiam est, quod proci bona Ulixis perdunt Od. 2, 59 οὐ γὰρ ἔπ' ἀνὴρ
οἷος 'Οδυσσεὺς ἔσκεν ἀρήν ἀπὸ οἴκου ἀμῦναι et Od. 17, 538. Sed saepe ut λοιγὸς
ἀρή significat interitum ipsum: Il. 19, 485 τῷ καί κέ τις εὔχεται ἀνὴρ γνωτὸν ἐνὶ με-
γάροισιν ἀρῆς ἀλκτῆρα λιπέσθαι. Acamas enim Trojanus Promachum Boeotum necavit.
Quum vero frater a Graecis occideretur, gloriatur se ultum esse illum et dicit unum
quemque precari ut cognatus a cognato pestem propulset. Il. 16, 512 τεῖρε γὰρ αὐτὸν
ἕλκος ὃ δή μιν Τεῦκρος ἐπεσσύμενον βάλεν ἰῷ τείχεος ὑψηλοιο, ἀρὴν ἑτάροισιν ἀμύνων
sub vocabulo ἀρήν intelligendus est item interitus: murum enim defendentes interficere
Glaucus in animo habuit. Il. 18, 100 ἐμεῖο δὲ δῆσεν ἀρῆς ἀλκτῆρα γενέσθαι sunt verba
Achillis dicentis, si ipse fuisset, Patroclum mortem non occubiturum fuisse. Sic pre-
catur Ulixes Mentorem, ut in certamine contra procos se adjuvet Od. 22, 208 Μέντορ
ἄμυνον ἀρήν.

4. λοιγός. λοιγός in Iliade sola reperitur, persaepe cum verbo ἀμύνειν con-
junctum. Homerus paene semper de cladibus sive caedibus utitur, quas Trojani et Graeci
sibi inferunt. Sic dicit Diomedes Il. 5, 604 τῷ δ'αἰεὶ παρὰ εἷς γε θεῶν, ὃς λοιγόν
ἀμύνοι: Hectorem commemorans, quem tuetur Apollo. Similis locus est Il. 20, 98

ἀεὶ γὰρ παρὰ εἷς γε θεῶν, ὅς λοιγὸν ἀμύνει. Il. 21, 134 dicit Achilles, instans Trojanis circa Scamandrum fugientibus *ἀλλὰ καὶ ὧς ὀλέεσθε κακὸν, μόρον, εἰςόκε πάντες τίσετε Πατρόκλοιο φόνον καὶ λοιγὸν Ἀχαιῶν.* Il. 18, 450 Thetis Hephaesto narrat, Achillem negasse, se ab Achaeis pestem propulsaturum esse *ἔνθα αὐτὸς μὲν ἔπειτα ἠναίνετο λοιγὸν ἀμῦναι.* De vulnerato Diomede poeta sic loquitur Il. 16, 75 *οὐ γὰρ Τυδείδεω Διομήδεος ἐν παλάμησιν μαίνεται ἐγχείη Δαναῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι.* Fortitudinem Idomenei Homerus his verbis descripsit Il. 13, 326 *ἵετο δ'αἰεὶ ἤέ τινα Τρώων ἐρεβεννῇ νυκτὶ καλύψαι, ἢ αὐτὸς δουπῆσαι ἀμύνων λοιγὸν Ἀχαιῶν.* Scamandrum suum filium ultum in Achillem irruisse legimus Il. 21, 138 *ὥρμηνεν δ'ἀνὰ θυμόν, ὅπως πάυσειε πόνοιο δῖον Ἀχιλλῆα, Τρώεσσι δὲ λοιγὸν ἀλάλκοι.* Similiter Apollinem Il. 21, 537 *αὐτὰρ Ἀπόλλων ἄντιος ἐξέθορε Τρώων ἵνα λοιγὸν ἀλάλκοι.* Huc accedit ille locus, qui sub vocabulo *ἀρή* commemoratus est, Il. 24, 489, ubi *ἀρήν* perniciem, *λοιγόν* interitum solidum significat. Il. 16, 31 dicit Patroclus ad Achillem *τί σευ ἄλλος ὀνήσεται ὀψίγονός περ αἴ κε μὴ Ἀργείοισιν ἀεικέα λοιγὸν ἀμύνῃς* et Phoenix ad Achillem Il. 9, 495 *ἀλλά σε παῖδα, θεοῖς ἐπιείκελ' Ἀχιλλεῦ ποιεύμην, ἵνα μοί ποτ' ἀεικέα λοιγὸν ἀμύνῃς.* Achilles ad praeconem jussu Agamemnonis Briseidem abducentem loquitur: Il. 1, 341 *τὼ δ'αὐτὼ μάρτυροι ἔστον — εἴ ποτε δ'αὖτε χρειὼ ἐμεῖο γένηται ἀεικέα λοιγὸν ἀμῦναι.* Chryses a deo petit, ut ab Achaeis pestem propulset Il. 1, 456 *ἠδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήηνον ἐέλδωρ, ἤδε νῦν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἄμυνον.* Ajax exhortatur Graecos ut vehementer invadentes Trojanos sustineant Il. 15, 736 *Ὦ φίλοι ἥρωες Δαναοὶ θεράποντες Ἄρηος, ἀνέρες ἔστε φίλοι μνήσασθε δὲ θουρίδος ἀλκῆς. ἠέ τινάς φαμεν εἶναι ἀοσσητῆρας ὀπίσσω, ἠέ τι τεῖχος ἄρειον, ὅ κ' ἀνδράσι λοιγὸν ἀμύναι;* semel tantum poeta *λοιγός* de eversione navium usus est Il. 16, 80 *ἀλλὰ καὶ ὧς Πάτροκλε νεῶν ἀπὸ λοιγὸν ἀμύνων ἔμπεσ' ἐπικρατέως.*

5. *ἄτη* De hujus vocabuli usu atque vi vide commentariolum egregium Lehrsii, qui libro inest, qui inscriptus est „Populäre Aufsätze aus dem Alterthum“ pag. 223; significat autem caecitatem mentis, tum culpam sive delictum, quod homo obcaecatus committit et ex illo malum oriens sive perniciem. Sic Od. 12, 372 *Ζεῦ πάτερ ἠδ' ἄλλοι μάκαρες θεοὶ αἰὲν ἐόντες, ἦ με μάλ' εἰς ἄτην κοιμήσατε νηλέϊ ὕπνῳ* dum Ulixes somno se dedit, Eurylochus ceterique socii Soli sacros boves mactant. Ulysses expergefactus intelligensque sociorum nefas commissum metuit, ne Sol se illosque malo afficiat Od. 21, 302 *ἤϊεν ἣν ἄτην ὀχέων ἀεσίφρονι θυμῷ* Dammius prave intellexit. Hoc enim in lexico sub vocabulo *ἄτη* adnotavit „suam amentiam vel dementiam portans ulterius“ — immo vero damnum portans. Centaurus enim Eurytion in convivio Centaurorum vino obrutus aliis convivis injurias intulerat, propter quas ei aures et nasus amputata sunt. Amputatorum igitur artuum mentionem facieus dicit Homerus *ἣν ἄτην ὀχέων.* In altera parte sunt:

1. *δύη*. *δύη* a verbo *δύνω* deductum significat miseriam, quae animum alte penetrat. Ut *λοιγός* in Iliade, sic *δύη* in Odyssea sola legitur et quidem semper de Ulysse vocem legimus, quo infelicior nemo repertus est. Sic Od. 14, 215 *ἦ γάρ με δύη ἔχει ἤλιθα πολλή*. Od. 18, 53 *Ὦ φίλοι, οὔπως ἔστι νεωτέρῳ ἀνδρὶ μάχεσθαι ἄνδρα γέροντα δύῃ ἀρημένον* et 81. Od. 14, 338 *ὄφρ᾽ ἔτι πάγχυ δύης ἐπὶ πῆμα γενοίμην*, de quo loco dictum est sub voce *πῆμα*.

2. *ὀϊζύς*. Ut *πῆμα* significat diversa mala, quorum quidem nemo homo liber est, sic *ὀϊζύς* dolorem (Jammer, Elend) quasi quiddam, quod nemo mortalis evitare potest. Sic dicit Philoetius Od. 20, 196 *ὁπότε καὶ βασιλεῦσι ἐπικλώσονται ὀϊζύν*. Quod vero vocabulum *ὀϊζύς* cum substantivo *πόνος* et *κάματος* conjunctum reperitur, apparet vocabulum *ὀϊζύς* non tam acerbum dolorem significare quam *δύη*, sed potius illud odiosum, quod ex molestiis maximarum contentionum laborumque oritur. Il. 13, 12 *Ζεὺς δ᾽ ἐπεὶ οὖν Τρῶάς τε καὶ Ἕκτορα νηυσὶ πέλασσεν, τοὺς μὲν ἔα, παρὰ τῇσι πόνον τ᾽ ἔχεμεν καὶ ὀϊζύν* Od. 5, 289 *μέγα πεῖρας ὀϊζύος* Il. 15, 365 *ὥς ῥα σύ, ἤϊε Φοῖβε, πολὺν κάματον καὶ ὀϊζύν σύγχεας Ἀργείων*. Huc accedit locus Od. 14, 415 *πρὸς δ᾽ αὐτοὶ ὀνησόμεθ᾽ οἵπερ ὀϊζύν δὴν ἔχομεν πάσχοντες ὑῶν ἕνεκ᾽ ἀργιοδόντων*, intellige labores et contentiones, quas sustinere pastorum gregem cohibentium est. Deinde vero notio *ὀϊζύς* in notionem aerumnae transit quae animum carpit. Sic Ulixes loquitur de aerumna, qua in errore affectus est Od. 11, 167 *οὐ δέ πω ἀμῆς γῆς ἐπέβην ἀλλ᾽ αἰὲν ἔχων ἀλάλημαι ὀϊζύν* et Od. 17, 563. Similiter Hercules, qui laboribus duodecim exsequendis cruciatus est, quoad vixit Od. 11, 620 *Ζηνὸς μὲν παῖς ἦα Κρονίονος αὐτὰρ ὀϊζὺν εἶχον ἀπειρεσίην*. Quantum autem aerumnae habent omnes homines, tantum se solum habere Ulixes existimat Od. 7, 211 *οὕστινας ὑμεῖς ἴστε μάλιστ᾽ ὀχέοντες ὀϊζὺν ἀνθρώπους, τοῖσίν κεν ἐν ἄλγεσιν ἰσωσαίμην*. In magna miseria versatus est Ulixes propter iram Neptuni Od. 7, 270 *ἦ γὰρ ἔμελλον ἔτι ξυνέσεσθαι ὀϊζύϊ πολλῇ, τήν μοι ἐπῶρσε Ποσειδάων ἐνοσίχθων* et Od. 5, 289. Eumaeo gratias agit, quod hospitio benevole se a miseria errandi liberavit Od. 15, 341 *αἴθ᾽ οὕτως Εὔμαιε φίλος Διὶ πατρὶ γένοιο, ὡς ἐμοὶ ὅττι μ᾽ ἔπαυσας ἄλης καὶ ὀϊζύος αἰνῆς*. Nestor in colloquio cum Telemacho miseriae recordatur, quam ante Trojam passus est Od. 31, 103 *ἐπεί μ᾽ ἔμνησας ὀϊζύος, ἣν ἐν ἐκείνῳ δήμῳ ἀνέτλημεν*.

In tertia parte sunt duo vocabula *κῆδος* et *πένθος*.

1. *κῆδος*. Ex iis quae intimo animo cupimus vel in quibus efficiendis maximam curam et diligentiam consumimus, si ad felicem exitum perducere non possumus, maximum dolorem haurimus, qui, quo maior fuerit cura, eo erit vehementior. Itaque non mirum est, quod notio vocabuli *κῆδος* transit in illas notiones, quibus respondent nostrae „Jammer, Betrübniß, Kummer, Trauer" etc. et facile intellectu est, quemadmodum *κῆδος* ab omnibus ceteris vocibus similem notionem comprehendentibus differat,

veluti a vocabulo ὀϊζύς. Nam ὀϊζύς dolores sive miseriam universam continet, sed vocabulo κῆδος accedit etiam notio molesti, quod oritur ex diligentia in re aliqua frustra adhibita. Utitur vero Homerus fere semper numero plurali (locis duobus exceptis Il. 15, 244. 13, 464, quorum in posteriore κῆδος significationem necessitudinis habet, quae quidem apud alios scriptores saepius, apud Homerum hoc solo loco reperitur), quod curans homo nobis ante oculos versatur quasi iterum atque iterum id animo volvens, in quo positam salutem esse sibi persuadet. Cognata igitur notioni curae notio est contentionis et laboris, qua de caussa non mirum est, quod Homerus vocabulo κῆδος adjunxit πόνος (caeterum, quod ad vocabulum πόνος attinet, locis cognitis omnibus, iis assentimur, quae Lehrsius de hoc voce in libro, qui est „de Aristarchi studiis Homericis“ pag 86 disseruit: numquam, enim, inquit, illo loco, vox habet significationem doloris sed laboris). Sic Il. 22, 488 ἦν γὰρ δὴ πόλεμόν γε φύγῃ πολύδακρυν Ἀχαιῶν, αἰεί τοι τούτῳ γε πονός καὶ κήδε᾽ ὀπίσσω, quo loco de futura sorte filii Andromacha loquitur. Astyanax enim, inquit, ut puer, ut adultus semper erit servus alicujus Graecorum coactusque ad ministeria turpissima fungenda. Sed post haec absoluta nihil habebit delectationis dolore semper vexatus, quod nobili loco ortus servi sortem nanctus est. Alter locus est Il. 21, 524 πᾶσι δ᾽ ἔθηκεν πόνον, πολλοῖσι δὲ κήδε᾽ ἐφῆκεν. ὡς Ἀχιλλεὺς Τρώεσσι πόνον καὶ κήδε᾽ ἔθηκεν. Hic agitur de incendio urbis, in quo exstinguendo cura servandae possessionis ad ingentem laborem et contentionem stimulat, ejus jactura animos doloribus afficit. Similia passi sunt Trojani per Achillem: nam uno tenore cogitationes volvunt, qua ratione Achaeos a Trojæ arceant. Sed etiam aliis locis curae notionem expressam reperimus ut Od. 15, 343 ἀλλ᾽ ἕνεκ᾽ οὐλομένης γαστρὸς κακὰ κήδε᾽ ἔχουσιν. Nam malae curae, quas nobis stomachus esuriens facit, consistunt in eo, ut nos impellat, ut cibos paremus ad famem depellendam. Tum Od. 8, 149 ἀλλ᾽ ἄγε πείρησαι, σκέδασον δ᾽ ἀπὸ κήδεα θυμοῦ: Euryalus Ulixem invitat, ut particeps fiat ludorum Phaeacum, antea vero petit ut curas reprimat: nam scit, curis impletum laetum ludorum participem numquam fore.

Contra eas notiones, de quibus supra diximus his locis legimus, „Bekümmerniß, Kummer“. Il. 16, 517 δύνασαι δὲ σὺ πάντοσ᾽ ἀκούειν ἀνέρι κηδομένῳ, ὡς νῦν ἐμὲ κῆδος ἱκάνει. Aegritudine enim affectus est Glaucus quod frater Sarpedon occisus est et vix sperat, fore ut cadaver Achaeis eripiat Il. 18, 430 ἦ ἄρα δή τις, ὅσαι θεαί εἰσ᾽ ἐν Ὀλύμπῳ τοσσάδ᾽ ἐνὶ φρεσὶν ᾗσιν ἀνέσχετο κήδεα. Thetis dicit nullam deam similem habere aerumnam atque se. Huc etiam recipiendus est Od. 14, 137 ὣς ὁ μὲν ἔνθ᾽ ἀπόλωλε, φίλοισι δὲ κήδε᾽ ὀπίσσω πᾶσιν, ἐμοὶ δὲ μάλιστα τετεύχαται. Eumaeus Ulixem tantopere dilectum dominum lenissimum mortuum esse existimans maxima tristitia impletur. Similiter Achilles Il. 18, 8 μή δή μοι τελέσωσι θεοὶ κακὰ κήδεα θυμοῦ: providet enim animo mortem Patrocli. Hoc loco κήδεα θυμοῦ interpretatus

sim „Herzeleid“. Jammer interpretamur κῆδος his locis Il. 5, 156 πατέρι δὲ γόον καὶ κήδεα λυγρὰ λεῖπ', ubi in explicanda vi apposito vocabulo γόος adjutore uti licet: vehementissimus enim dolor in questus et lamentationes sese effundere cupit. Itaque ineptum est, κῆδος hoc loco interpretari „curas“. Indicant antem hanc vim apposita adjectiva πολύστονος et στονόεις et verbum στενάχειν: Il. 1, 445. Od. 2, 12. Il. 5, 156. Quin etiam Il. 4, 270 κῆδος cum θάνατος conjunctum est. Il. 22, 272 legimus νῦν δ' ἀθρόα πάντ' ἀποτίσεις κήδε' ἐμῶν ἑτάρων, quae sunt verba Achillis in bellum ituri, ut Hectorem ulciscatur, qui Achaeis tot tantosque dolores fecerit, fortissimos heroes occidens. Denique significat κῆδος non solum curam sed etiam curae caussam i. e. malum, e quo dolores capimus, ut recte interpretemur „Leiden, Unheil, Noth“, et Il. 15, 244 Ἕκτορ υἱὲ Πριάμοιο τίη δὲ σὺ νόσφιν ἀπ' ἄλλων ἧσ' ὀλιγηπελέων; ἦ πού τί σε κῆδος ἱκάνει. Apollo Hectorem rogat, qua de caussa suos deserat, quid mali ei acciderit? Haec notio saepissime iis locis invenitur, quibus de malis Ulixis agitur, ut Od. 14, 197 ῥηϊδίως κεν ἔπειτα καὶ εἰς ἐνιαυτὸν ἅπαντα οὔτι διαπρήξαιμι λέγων ἐμὰ κήδεα. Hoc loco, ut per se apparet, κήδεα mala intelligenda sunt, quae Ulixes domo per decem annos absens passus est neque aliter res se habet de loco Od. 5, 6 τοῖσι δ' Ἀθηναίη λέγε κήδεα πόλλ' Ὀδυσῆος. Narrationem malorum Eumaeus ab Ulixe petit Od. 14, 47 ἀλλ' ἕπεο, ὄφρα καὶ αὐτὸς εἴπῃς, ὁπόθεν ἐσσὶ καὶ ὁππόσα κήδε' ἀνέτλης et Od. 14, 185 ἀλλ' ἄγε μοι σὺ γεραιὲ τά σαυτοῦ κήδε' ἔνισπε. Alcinoo mala, quae passus est, Ulixes narravit Od. 11, 368 μῦθον δ' ὡς ἀοιδὸς ἐπιστάμενος κατέλεξας πάντων τ' Ἀργείων, σέο τ' αὐτοῦ κήδεα λυγρά. Nausicaae narrat Ulixes: Od. 10, 165 πολὺς δέ μοι ἕσπετο λαὸς τὴν ὁδὸν, ᾗ δὴ ἔμελλεν ἐμοὶ κακὰ κήδε' ἔσεσθαι. Sed recordatio praeteritorum malorum dolorumque dulcis est, quare Eumaeus Ulixem invitat, ut narrandis malis delectentur: Od. 15, 398 νῶϊ ἐπὶ κλισίῃ πίνοντέ τε δαινυμένω τε κήδεσιν ἀλλήλων τερπώμεθα. Jucundum etiam est, id quod alius passus est, audire, quamobrem Alcinous Ulixem rogat, ut narret Od. 11, 375 καὶ μὲν ἐς ἠῶ δῖαν ἀνασχοίμην, ὅτε μοι σὺ τλαίης ἐν μεγάρῳ τὰ σὰ κήδεα μυθήσασθαι, contra narranti narrandi officium molestum est Od. 7, 242 ἀργαλέον βασίλεια διηνεκέως ἀγορεῦσαι κήδεα. Tamen alio loco Ulixes miseriam narrat Od. 11, 382 οὐδ' ἂν ἔγωγε τούτων σου φθονέοιμι καὶ οἰκτρότερ' ἄλλ' ἀγορεῦσαι κήδε' ἐμῶν ἑτάρων. Denique dei homines malis variis afficiunt. Sic de Neptuno dicitur Il. 13, 209 Τρώεσσι δὲ κήδε' ἔτευχεν. Od. 9, 15 κήδε' ἐπεί μοι πολλὰ δόσαν θεοὶ Οὐρανίωνες sunt verba ad Alcinoum loquentis Ulixis. Od. 5, 26 ὅσσα μοι αἶσα κήδε' ἀναπλῆσαι et Od. 13, 107 ἵνα — εἴπω, θ' ὅσσα τοι αἶσα δόμοις ἔνι ποιητοῖσιν κήδε' ἀνασχέσθαι quo loco nympha Ulixi instantia mala praedicit. Od. 1, 244 ἐπεί νύ μοι ἄλλα θεοὶ κακὰ κήδε' ἔτευξαν. Telemachus ad Minervam dicit recordans mala, quibus proci se afficiunt. Clare etiam elucet haec vis vocis κῆδος ex hoc loco Od. 4, 108 τῷ δ' ἄρ' ἔμελλεν αὐτῷ κήδε' ἔσεσθαι, ἐμοὶ

δ'ἄχος αἰὲν ἄλαστον κείνου, quo Menelaus mentionem facit omnium malorum, quae Ulixes passus est et simul doloris, quem tamdiu sensit, quamdiu amico abest.

2. πένθος. πένθος significat miseriam vel tristitiam vel malum ipsum, quo illa excitatur. Sed cum voce κῆδος simul comprehendatur, quemadmodum dolore vexatus studeat, ut dolorem depellat, nihil πένθος simile exprimit sed dolorem, qui animum vehementer penetret.

Notio miseriae vel tristitiae crebrior est, quam notio mali. Illi hi loci attribuendi sunt Il. 24, 741 ἀρητὸν δὲ τοκεῦσι γόον καὶ πένθος ἔθηκας et 17, 37 ubi ex adjecto γόον vim doloris cognoscere potes. Od. 1, 342 ταύτης δ' ἀπόπαυε ἀοιδῆς λυγρῆς, ἥτέ μοι αἰεὶ ἐνὶ στήθεσσι, φίλον κῆρ τείρει ἐπεί με μάλιστα καθίκετο πένθος ἄλαστον. Penelopa jacet in perpetuo moerore, quod Ulixes domo tam diu abest: itaque a Phemio petit, ne Graecis commemorandis, qui redierunt, cum Ulixes inter hos non esset, dolores sibi augeret. Od. 19, 512 αὐτὰρ ἐμοὶ καὶ πένθος ἀμέτρητον πόρε δαίμων sunt verba Penelopae, Ulixi, quem non agnoscit, miseriam suam describentis. Tristitia impleta Thetis in Olympum venit Il. 24, 205 Ἤλυθες Οὔλυμπονδε δῖα Θέτι, κηδομένη περ, πενθος ἄλαστον ἔχουσα μετὰ φρεσίν. In vehementissimo moerore jacens nobis ante oculos obversatur Eupeithes Antinoi occisi pater Od. 24, 422 τοῖσιν δ' Εὐπείθης ἀνὰ δ'ἵσταιο καὶ μετέειπεν. παιδὸς γαρ οἱ ἄλαστον ἐνὶ φρεσὶ πένθος ἔκειτο et senex Laertes, qui cultu et cura fideli tam necessario natu grandi viro carens miserrimam vitam degit. Od. 24, 231 αὐτὰρ ὕπερθεν αἰγείην κυνέην κεφαλῇ ἔχε, πένθος ἀέξων. Vehementissimus dolor Telemachum incessit, quod Antinoum patrem suum sella ferientem videt Od. 17, 489 Τηλέμαχος δ'ἐν μὲν κραδίῃ μέγα πένθος ἄεξε. Immensa tristitia animos Trojanorum occupat, cum Hectoris exsequias eant. Il. 24, 708 πάντας γὰρ ἀάσχετον ἵκετο πένθος. De casu infelici sociorum, quos Circe in sues mutavit, Ulixes moerore afficitur. Od. 10, 375 Κίρκη δ' ὡς ἐνόησεν ἐμ' ἥμενον, οὐδ' ἐπὶ σίτῳ χεῖρας ἰάλλοντα, κρατερὸν δέ με πένθος ἔχοντα, ἄγχι παρισταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα. Iphidamantem, quem Agamemnon occidit, luget Coon Il. 11, 249 Τὸν δ'ὡς οὖν ἐνόησε Κόων ἀριδείκετος ἀνδρῶν, πρεσβυγενὴς Ἀντηνορίδης, κρατερόν ῥά ἑ πένθος ὀφθαλμοὺς ἐκάλυψε κασιγνήτοιο πεσόντος. Il. 22, 483 αὐτὰρ ἐμὲ στυγερῷ ἐνὶ πένθει λείπεις sunt verba Andromachae, quae Hectorem trahentem Achillem videt. Il. 4, 197 Agamemnon ad Thaltybium dicit τῷ μὲν κλέος, ἄμμι δὲ πένθος: ille gloriabitur, nos queremur et lamentabimur. Notionem mali, quo vehemens dolor excitatur, significat πένθος his locis: Il. 1, 362 τέκνον τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος; Thetis lamentationibus Achillis e mari vocatus eum rogat, quid adversi acciderit. Similiter Il. 18, 64 ἀλλ' εἶμ, ὄφρα ἴδωμι φίλον τέκος, ἠδ' ἐπακούσω, ὅτι μιν ἵκετο πένθος, ἀπὸ πτολέμοιο μένοντα. Namque ut antea injuria sibi inlata ab Agamemnone moerore affectus, sic nunc Achilles morte Patrocli vehemen-

tissima tristitia vexatus lamentatur. Thetis has lamentationes audiens illum it consolatum. Od. 6, 169 *χαλεπὸν δέ μιν πένθος ἱκάνει.* Ulixes enim malum, quod sibi accidit, narrat et petit a Nausicaa ut juvet Od. 6, 168 *ὥς σε, γύναι ἄγαμαί τε τέθηπά τε, δείδιά τ᾽ αἰνῶς γούνων ἅψασθαι· χαλεπὸν δέ με πένθος ἱκάνει.*

C. E. A. Friedrich,
phil. dr.

Schulnachrichten.

I. Lehrverfassung.

A. Vertheilung der Ordinariate.

Ordinarien waren in I. Professor Klupß, in II. Oberlehrer Claussen, in III, A. Professor Brillowski, in III, B. Dr. Richter, in IV. Dr. Friedrich, in V. Professor Kühnast, in VI. im Winter Dr. Rahts, im Sommer Gymnasiallehrer Jänsch.

B. Vorgetragene Lehrgegenstände.

Lateinische Sprache.

VI. 9 St. Regelmäßige Declination und Conjugation, Geschlechtsregeln, Zahlwörter, Pronomina, Comparation und Präpositionen nach Siberti's Grammatik 4 St.; zur Einübung des Gelernten Exercitien und Extemporalien 1 St.; Lectüre aus Ellendts Lesebuch 1. Cursus 4 St. Im Winter Rahts, seit Neujahr Mroczek.

V. 9 St. Wiederholung des grammatischen Pensums der vorigen Klasse und Erweiterung durch Hinzufügung des Unregelmäßigen nach Siberti's Grammatik 4 St.; Lectüre aus Ellendt's Lesebuch von I, 5 bis II, 3 und aus 3 einzelne ausgewählte Abschnitte zur Einübung der einfachsten syntaktischen Regeln, namentlich des Abl. absol. und Acc. c. Inf. 4 St. Kühnast.

IV. 10 St. Wiederholung der Formenlehre und Syntax der Kasus nach Siberti Kap. 82—90, 4 St.; Exercitien und Extemporalien 1 St.; Corn. Nep. Thrasybulus — Hamilcar 5 St. Friedrich.

III, B. 10 St. Wiederholung und Ergänzung der Kasuslehre, Zumpt Kap. 69—75; außerdem

Kap. 76, 77 und Kap. 78, 1—6 3 St.; Exercitien und Extemporalien, auch mündliche Uebungen aus August's Anleitung 2 St.; **Caes. de bell. Gall. V.** und **VI.** 3 St.; **Ov. Metam. V.** mit Auswahl und dabei Prosodie Zumpt Kap. 3, aus der Metrik §. 841—843. Richter.

III, A. 11 St. Beendigung der Syntax, Zumpt Kap. 78—83 4 St.; Exercitien und Extemporalien nebst mündlichen Uebungen aus August 2 St. Rahts; **Caes. de bell. civil. I.** 3 St.; **Ovid. Metam. XIV, XV** u. **I.** mit Auswahl und einige **tristia** zur Einübung des Pentameters 2 St. Brillowski.

II. 10 St. Wiederholung und Erweiterung der Syntax und **Synt. ornata** Zumpt Kap. 84—87 2 St.; Exercitien und Extemporalien, von Zeit zu Zeit eine freie Arbeit 1 St.; **Cic. pro Milone** und **pro lege Manila Liv. XXV.** 4 St.; Controlle der Privatlectüre aus **Cic. epist. ed. Süpfle** 1 St.; **Virg. Aen. V.** u. **VI.** 2 St. Claussen.

I. 8 St. Zurückgabe der Aufsätze, deren alle 4 Wochen 1 angefertigt wird, und der Exercitien 1 St.; Extemporalien und Wiederholungen der Grammatik 1 St.; **Tacit. hist. III.** u. **IV, Cic. de orat. I.** und **II.** 4 St.; **Hor. Od. I.** und **II.** 2 St. Director und in Vertretung desselben Rahts.

Griechische Sprache.

IV. 6 St. Das Regelmäßige in der Declination und Conjugation, Zahlwörter, Pronomina und Comparation der Adjectiva 3 St., Lectüre aus Jakobs 1. Cursus 3 St. Friedrich.

Die vom Griechischen dispensirten Schüler haben 2 St. Schreiben und 2 St. Französisch bei Thiem, 2 St. Mathematik bei Klupß gehabt.

III. 6 St. Beendigung der Formenlehre mit Einschluß der unregelmäßigen Verba und zur Einübung des Gelernten Exercitia 2 St.; Jakobs 2. Cursus C. u. D, 1 3 St.; **Hom. Odyss.** zur Einübung der Scansion und des homerischen Dialekts 1 St. Volkmann.

Die vom Griechischen dispensirten Schüler hatten zu derselben Zeit 2 St. Französisch bei Richter, 2 St. Englisch bei Rahts und 2 St. Mathematik bei Klupß.

II. 6 St. Wiederholung der Formenlehre und die Hauptregeln der Syntax, namentlich die Syntax der Kasus und das Wichtigste über die Modi, zur Einübung wöchentlich 1 Exercitium 2 St.; **Plut. Cato** 2 St.; **Hom. Odyss. I—XII.** theils in der Schule, theils privatim 2 St. Kühnast.

Die vom Griechischen dispensirten Schüler hatten 2 St. Französisch bei Richter, 2 St. Englisch bei Rahts, 2 St. Mathematik bei Jänsch.

I. 6 St. Die 1. Hälfte des syntaktischen Kursus (Verbindung des Subjekts und Prädikats, Syntax des Artikels, der Pronomina und der Kasus) und dazu wöchentlich 1 Exercitium oder Extemporale 1 St.; **Plat. Gorgias** und **Isocrat. Euagoras** 2 St.; Kontrolle der Privatlektüre aus **Herod. V.** u. **VI.** 1 St. Kühnast. **Sophocl. Antigone** u. **Hom. Il. I—XII.** theils in der Schule, theils privatim 2 St. Director.

Deutsche Sprache.

VI. 3 St. Lektüre aus Lehmann **I**, 1, verbunden mit Einübung der Wörterklassen und Uebungen im Deklamiren 2 St.; orthographische Uebungen und Durchgehen der häuslichen Arbeiten, deren alle 3 Wochen 1 angefertigt wurde, 1 St. Rahts u. seit Neujahr Mroczek.

V. 3 St. Lektüre aus Lehmann **I**, 2, verbunden mit der Lehre vom einfachen Satz und seiner Erweiterung, Uebungen im Deklamiren 2 St.; orthographische Uebungen und Zurückgabe der häuslichen Arbeiten, deren alle 3 Wochen 1 angefertigt wird, 1 St. Küsel.

IV. 2 St. Lektüre aus Lehmann **II**, 1 und dabei die Lehre vom zusammengesetzten Satz nebst der Interpunction 1 St.; Deklamationsübungen, Versuche im Wiedererzählen und Zurückgabe der Aufsätze, deren alle 3 Wochen 1 abgeliefert wird, 1 St. Friedrich.

III, B. 2 St. Zurückgabe der Aufsätze (alle 3 Wochen 1) 1 St.; Lektüre aus Lehmann **II**, 2, verbunden mit Uebungen im Deklamiren und in freien Vorträgen 1 St. Friedrich.

III, A. 2 St. Lektüre aus Lehmann **II**, 3 und dabei Deklamationsübungen und freie Vorträge 1 St.; Zurückgabe der Aufsätze (alle 3 Wochen 1) 1 St. Brillowski.

II. 2 St. Zurückgabe der Aufsätze (alle 4 Wochen 1) und Uebungen in freien Vorträgen 1 St.; Geschichte der deutschen Literatur und zwar des 1., 2. und 3. Zeitraums nach Pischon nebst Lektüre aus dem 6. Theil des Amelungenliedes von Simrock und Gudrun 1 St. Volkmann.

I. 3 St. Zurückgabe der Aufsätze, deren monatlich 1 abgeliefert wird, und Uebungen im Vortragen 1 St; Geschichte der Literatur und zwar des 4., 5. und 6. Zeitraums nach Pischon 1 St.; die Grundlehren der Logik 1 St. Claussen.

Französische Sprache.

V. 3 St. Lesen, Vocabellernen, Declinationen mit und ohne Artikel, **avoir** und **être** mit mündlichen und schriftlichen Uebungen aus Plötz's Elementarbuch 1. und 2. Abschnitt S. 1—39. Thiem.

IV. 2 St. Fragendes, zurückbezügliches und hinzeigendes Fürwort, Comparation, unregelmäßige Pluralbildung und Zahlen; die Formen der regelmäßigen Conjugationen und der **verbes pronominaux**, Veränderung des **partic. passé** und die gewöhnlichsten unregelmäßigen Verba. Plötz's Elementarbuch 3., 4. und 5. Abschnitt. S. 39—105. Thiem.

III, B. 2 St. Unregelmäßige Verba und Uebungen dazu aus Plötz's Schulgrammatik 1. und 2. Abschnitt S. 1—54; Lektüre aus Plötz's Chrestomathie **récits historiques** von S. 46 an. Im Winter Richter, seit Neujahr Mroczek.

III, A. 2 St. Wiederholung des vorigen Pensums, Anwendung von **avoir** und **être** bei der Conjugation, reflexive und unpersönliche Verba, Formenlehre des Nomens und Adverbs das Zahlwort, die Präpositionen. Plötz's Schulgrammatik 3. und 4. Abschnitt; Lektüre aus Plötz's Chrestomathie **Sect.** 7. und 8. Richter.

1*

II. 2 St. Das Wichtigste über die Wortstellung, über die Zeiten und Modi des Verbums; Syntax des Artikels, Nomens und Adverbs, das Fürwort, über die Casus der Verba, den Infinitiv und die Conjunctionen nebst den Uebungen dazu Abschnitt 5—9 der Schulgrammatik; Lektüre **Lamartine mort de Louis XVI.** und **petites pièces de théâtre** 15. Theil der zu Münster erscheinenden Sammlung klassischer französischer Werke. Richter.

I. 2 St. Repetitionen aus der Grammatik und wöchentlich Exercitien und Extemporalien; Lektüre **Michaud l'histoire de la première croisade** 1. Hälfte und **le Cid par Corneille.** Richter.

Hebräische Sprache.

II. 2 St. Leseübungen, Lernen der Conjugationen und einiger Hauptregeln aus der Syntax, besonders vom Nomen aus Gesenius §. 104—123; **Josua I—X.** Volkmann.

I. 2 St. Wiederholung der Formenlehre und Syntax. Gesen. §. 77—153; Lektüre: Das Buch der Richter 2. Hälfte und Psalm 30—50 mit Auswahl. Volkmann.

Religionslehre.

VI. 3 St. Biblische Geschichte des A. T. nach Preuß, Lernen der Gebote, der Hauptbeweisstellen und einiger Kirchenlieder. Küsel.

V. 3 St. Biblische Geschichte des N. T. nach Preuß, Lernen des 2. und 3. Hauptstückes, der Hauptbeweisstellen und einiger Kirchenlieder. Küsel.

IV. 2 St. Lernen des 4. und 5. Hauptstücks nebst Sprüchen und Liedern; Lektüre aus den 5 Büchern Mosis und einiger Parabeln des N. T. Küsel.

III, B. 2 St. Wiederholung des Katechismus und Erklärung der beiden ersten Hauptstücke und Lernen einiger Kirchenlieder. Daneben Bibelkunde d. h allgemeine Kenntniß der biblischen Bücher, verbunden mit der Lektüre einzelner Abschnitte. Volkmann.

III, A. 2 St. Erklärung des 3., 4. u. 5. Hauptstücks. Daneben Lektüre des Buches der Richter und der beiden Bücher der Könige mit besonderer Rücksicht auf die Geschichte des Reichs Gottes im A. T. Brillowski.

II. 2 St. Einleitung in das A. T. und Geschichte des alten Bundes, nach dem Hilfsbuch von Hollenberg; Lektüre des Hiob und Jesaias. Volkmann.

I. 2 St. Dogmatik im Anschluß an die 3 Artikel des Katechismus und verbunden mit der Lektüre des Briefes an die Galater, Ephesier und des Jakobus; Symbolik mit der Lektüre der Augustana aus Hollenberg. Volkmann.

Mathematik.

VI. 4 St. Rechnen der 4 Species mit unbenannten und benannten, ganzen und gebrochenen Zahlen. Jänsch.

V. 4 St. Diejenigen Rechnungen, die auf Proportionen beruhen, und Decimalbrüche. Klupß.

IV. 3 St. Geometrische Anschauungslehre und Kongruenz der Dreiecke, Tellkampf §. 235—243; Beweise für die Bruchrechnungen, Ausziehen der Quadratwurzeln, Buchstabenrechnung mit Uebungen in den Rechnungsarten des bürgerlichen Lebens. Klupß.

III, B. 3 St. Gleichungen des 1. Grades mit einer und mehreren Unbekannten und Lehre von den Proportionen, Tellkampf §. 65—70; Ausziehen von Kubikwurzeln und Uebungen im praktischen Rechnen; Lehre vom Kreise mit Ausschluß der Sätze, die auf der Aehnlichkeit der Dreiecke beruhen, vom Vierecke und über Transversalen §. 244—50. Klupß.

III, A. 3 St. Aehnlichkeit der Dreiecke und Lehre vom Kreise, soweit sie sich auf jene stützt, Lehre vom Flächenraum §. 251—265 (mit Ausschluß des §. 256); einfache quadratische Gleichungen, algebraische Gleichungen mit 1 und mehreren Unbekannten, Potenzlehre §. 105, 114—124. Jänsch.

II. 4 St. Wiederholung der Planimetrie und Uebungsaufgaben, die Lehre von der harmonischen Theilung, Logarithmen und Zinseszinsrechnung §. 125—133; ebene Trigonometrie §. 266—285 (mit Ausschluß des §. 284), Progressionen und schwerere quadratische Gleichungen mit 1 und mehreren Unbekannten §. 134—144. Jänsch.

I. 4 St. Lehre von den Transversalen (§. 284), Progressionen höherer Ordnungen §. 176—178, diophantische Gleichungen §. 212—214, analytische Geometrie und Construction analytischer Ausdrücke §. 331—336, Kombinationslehre §. 148—163. Klupß.

Naturkunde.

III, B. 2 St. Uebersicht über die beschreibenden Naturwissenschaften nach Schilling; im 1. Semester: Meteorologie und Mineralogie, im 2. Botanik und Zoologie.

II. 1 St. Populäre Physik und zwar die Lehre von den allgemeinen Eigenschaften der Körper, die Elemente der Statik und Hydrostatik, die Lehre von der Wärme und vom Licht. Jänsch.

I. 2 St. Wissenschaftlicher Unterricht in der Physik nach Kries und zwar die Lehre von den allgemeinen Eigenschaften der Körper, Statik und die Lehre vom Licht, Kries § 1—286. Jänsch.

Geschichte und Geographie.

VI. 3 St. Vorbereitender Kursus, Uebersicht über die Gestalt, Größe und Bewegung der Erde, über die Vertheilung des Landes und des Wassers, über die Hauptgebirge und die größten Flüsse aller Erdtheile. Jänsch.

V. 2 St. Von dieser Klasse an wird der Unterricht nach dem Handbuch des **Dr.** Fr. Ritter „Erdbeschreibung für Gymnasien" ertheilt.

Uebersicht über den Zusammenhang des Weltalls und die Stellung des Erdkörpers in demselben nebst den bekanntesten daraus folgenden Erscheinungen

Ritter §. 2—6, 8—11, 25—27, 30, 32—39, außerdem das Allgemeinste über Australien, Amerika, Asien und Afrika Ritter §. 9—15, 19—23. Claussen.

Geschichte 1 St. Eintheilung des ganzen Gebietes, Biographien der berühmtesten Männer aus den verschiedenen Zeiträumen. Claussen.

IV. 3 St. Geographie 1 St. Das Wichtigste über Europa's Oberfläche und Ländereintheilung aus Ritter §. 16—18, 24, 67—86. Claussen.

Geschichte 2 St. Alte Geschichte bis zum Untergange des weströmischen Reiches Schmidt's Leitfaden S. 1—27. Claussen.

III, B. 3 St. Geographie 1 St. Australien, Amerika, Asien und Afrika nach ihrem Bodengepräge und der Ländereintheilung Ritter §. 9—15, 19—23, 87—109. Volkmann.

Geschichte 2 St. Wiederholung der alten Geschichte und das Mittelalter mit besonderer Hervorhebung Deutschlands, Schmidt S. 29—74. Volkmann.

III, A. 4 St. Geographie 2 St. Wiederholung der außereuropäischen Welttheile und Europa, Ritter §. 16—18, 24, 67—86. Brillowski.

Geschichte 2 St. Wiederholung der alten und mittleren Geschichte, neue Geschichte und zwar besonders von Preußen Schmidt S. 74—101. Brillowski.

II. 3 St. Geographie 1 St. Wiederholung und Vervollständigung des ganzen unter **III, B** u. **III, A.** vertheilten Pensums und Hinzufügung der §§. 25—28, 30—39, 40—49, 51—57.

Geschichte 2 St. Alte Geschichte bis zur Schlacht bei Actium Schmidt's Grundriß **I**, S. 1—108.

I. 3 St. Neue Geschichte bis 1740 Schmidt's Grundriß **III**, 1—67 und daneben Wiederholung der alten und mittleren Geschichte und der Geographie.

Gesang.

3. Singklasse 2 St. Notenlesen, rhythmische und melodische Uebungen, einstimmige Gesänge aus dem 1. Heft des Sängerhains von Erck und Greef. Küsel.

2. Singklasse 2 St. Uebungen in den verschiedenen Tonarten, 2- und 3stimmige Gesänge aus dem 1. Heft des Sängerhains und Einübung des Soprans zu größeren Chören. Küsel.

1. Singklasse 2 St. Fortsetzung der Uebungen in den Dur- und Molltonarten, 4stimmige Gesänge aus dem 2. Heft des Sängerhains. Küsel.

Schreiben.

VI. 3 St.
V. 3 St. } Nach den Vorlegeblättern des Lehrers. Thiem.

Zeichnen.

VI. 2. St. Uebungen des Strichs in allen Lagen und Richtungen, Zusammenstellung gerader und krummer Linien zu Figuren, Uebungen im Schattiren. Thiem.

V. 2 St. Fortgesetzte Uebungen im Schattiren, Baumschlag, kleinere Landschaften in Blei und schwarzer Kreide. Thiem.

IV. 2. Größere Landschaften, Theile des menschlichen Körpers und besonders Köpfe. Thiem.

Seit den Sommerferien leitete die Exercirübungen der oberen Klassen Jänsch, den Turnunterricht der beiden unteren Kalanke.

Soweit es das Wetter erlaubte, wurden mehrmals gemeinsame weitere Spaziergänge in Begleitung der Lehrer gemacht.

Wie diese Stunden während des letzten Sommersemesters unter die einzelnen Mitglieder des Lehrer-Collegiums vertheilt waren, ergiebt die folgende tabellarische Uebersicht.

Name des Lehrers.	I.	II.	III, A.	III, B.	IV.	V.	VI.	Zahl der Stunden.
Techow.	Lateinisch 8. Griechisch 2.							10.
Klupß, Ordinarius in I.	Mathem. 4.		Mathematik 2*) (III, A. und III, B.)	Mathem. 3.	Mathem. 3. Mathem. 2*)	Rechnen 4		18.
Brillowski, Ordinarius in III, A.	Geschichte 3.	Geschichte 2. Geogr. 1.	Lateinisch 5. Religion 2. Deutsch 2. Geschichte 2. Geogr. 2.					19.
Kühnast, Ordinarius in V.	Griechisch 4.	Griechisch 6.				Lateinisch 9.		19.
Claussen, Ordinarius in II.	Deutsch 3.	Lateinisch 10.			Geogr. 1. Geschichte 2.	Geogr. 2. Geschichte 1.		19.

<table>
<tr><th>Name des Lehrers.</th><th>I.</th><th>II.</th><th>III A.</th><th>III B.</th><th>IV.</th><th>V.</th><th>VI.</th><th>Zahl der Stunden</th></tr>
<tr><td>Jänsch.</td><td>Physik 2.</td><td>Mathem. 4.
Physik 1.
Mathematik 2*)</td><td>Mathem. 3.</td><td>Naturg. 2.</td><td></td><td></td><td>Geogr. 3.
Rechnen 4.</td><td>21.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Richter, Ordinarius in III, B.</td><td rowspan="2">Französ. 2.</td><td rowspan="2">Französ. 2.
Französ. 2*)</td><td>Französ. 2.</td><td>Latein. 10.
Französ. 2.</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2">22.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Französisch 2*)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Rahts, Ordinarius in VI.</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2">Englisch 2*)</td><td>Lateinisch 6.</td><td></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2">Lateinisch 9.
Deutsch 3.</td><td rowspan="2">22.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Englisch 2*)</td></tr>
<tr><td>Friedrich, Ordinarius in IV.</td><td></td><td></td><td></td><td>Deutsch 2.</td><td>Lateinisch 10.
Griechisch 6.
Deutsch 2.</td><td></td><td></td><td>20.</td></tr>
<tr><td>Küsel.</td><td colspan="2">Singen 2.</td><td colspan="2">Singen 2.</td><td>Religion 2.
Singen 2.</td><td>Religion 3.
Deutsch 3.</td><td>Religion 3.</td><td rowspan="2">19.</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td colspan="2">Singen 2.</td></tr>
<tr><td>Thiem.</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>Französ. 2.
Zeichnen 2.
Französ. 2*)
Schreib. 2*)</td><td>Französ. 3.
Schreiben 3.
Zeichnen 2.</td><td>Schreiben 3.
Zeichnen 2.</td><td>21.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Volkmann.</td><td rowspan="2">Religion 2.
Hebräisch 2.</td><td rowspan="2">Religion 2.
Hebräisch 2.
Deutsch 2.</td><td></td><td>Religion 2.
Geschichte 2.
Geogr. 1.</td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="2">21.</td></tr>
<tr><td colspan="2">Griechisch 6.</td></tr>
</table>

*) Für diejenigen Schüler, die vom Griechischen dispensirt sind.

Bei den eingeführten Lehrbüchern sind keine Veränderungen vorgekommen.

II. Verordnungen der vorgesetzten Königl. Behörden.

Unter dem 12. November 1859. Mittheilung einer vom Herrn Minister gebilligten Instruction für den geschichtlichen und geographischen Unterricht zur Kenntnißnahme und Beachtung der darin enthaltenen Grundsätze.

Unter dem 20. December 1859. Die Gesammtdauer der Ferien an den Gymnasien soll von 9½ auf 10 Wochen ausgedehnt, und demgemäß sollen die Michaelisferien fortan um ½ Woche verlängert werden, so daß dieselben künftig nicht 1, sondern 1½ Woche währen.

Nach den neueren Bestimmungen über die Ferienordnung haben nun hier im abgelaufenen Schuljahr die Weihnachtsferien den 22. December 1859 begonnen und am 4. Januar 1860 aufgehört; zu Ostern fiel der Unterricht vom 4. bis 19. April, zu Pfingsten vom 26. bis 31. Mai aus; die Sommerferien fingen den 5. Juli an und hörten den 1. August auf, und im Herbst werden die Ferien am 29. September beginnen und am 10. October enden, so daß am Donnerstag, dem 11. October, das neue Schuljahr anfängt.

Außerdem fiel der Unterricht noch aus: am Geburtstage des Königs, am 10. November zur Erinnerung an Schiller und am 19. Mai gemäß der hippelschen Stiftung.

Die gewünschte Ferienbeschäftigung der Schüler konnte bei der geringen Zahl der anwesenden nicht zur Ausführung kommen.

Unter dem 14. Januar 1860. Der Herr Minister bestimmt, daß diejenigen Primaner, welche die Abiturientenprüfung nicht bestanden haben und beim Verlassen der Schule ein gewöhnliches Abgangszeugniß verlangen, dieses zwar erhalten sollen, aber nur mit der ausdrücklichen Bemerkung, daß sie an der Abiturientenprüfung zwar Theil genommen, dieselbe aber nicht bestanden haben.

Unter dem 13. Februar. Anordnung, den 19. April als den Todestag Melanchthons durch eine besondere Schulfeier zu begehen.

Unter dem 2. Juni. Die Hundstagsferien sollen in diesem Jahre nicht nach den Bestimmungen der Ferienordnung am 12. Juli, sondern 8 Tage früher beginnen.

III. Chronik der Lehranstalt.

A. Lehrerpersonal.

1. Auch im verflossenen Schuljahr wurde eine längere Abwesenheit des Direktors durch seine Theilnahme an den Sitzungen des Abgeordnetenhauses nothwendig. Während derselben

ging die Leitung der Anstalt an den Professor Klupß über, und der Gymnasiallehrer Rahts übernahm 10 Lehrstunden (8 lateinische und 2 griechische) in der Prima, während für ihn der Candidat Mroczek in den Unterricht der Sexta eintrat. Dieser verblieb auch noch später und zwar vorläufig bis zum Schluß des Sommersemesters in derselben Stellung, um während der längeren Beurlaubungen des Oberlehrer Claussen und des Dr. Friedrich, die durch nothwendig gewordene Kuren herbeigeführt waren, Aushilfe zu gewähren und eine Störung in dem regelmäßigen Gange des Unterrichts zu verhüten. Es ist eine angenehme Pflicht des Unterzeichneten, den vorgesetzten Königl. Behörden für die Sorgfalt, die sie der Anstalt auch in diesem Fall wieder gewidmet haben, öffentlich verbindlichst zu danken und es auszusprechen, daß auf diese Weise derselben eine ruhige und ungestörte Lehrthätigkeit erhalten worden ist. Die Erreichung jenes Zweckes wurde wesentlich erleichtert durch die Bereitwilligkeit und den Eifer, die der Candidat Mroczek überall bewies; es ist nicht unwahrscheinlich, daß derselbe auch noch fernerhin unter uns thätig bleiben wird, da inzwischen der Dr. Friedrich zu einer Lehrerstelle an dem neuen Gymasium zu Insterburg gewählt worden ist.

2. Die steigende Schülerzahl der Secunda, die seit Jahren sich zwischen 60 und 70 erhält, machte eine Theilung der Klasse schon seit längerer Zeit wünschenswerth. Jetzt ist dieselbe möglich geworden, indem auf Grund der Allerh. Kabinetsorde vom 10. März d. J. und durch die Bewilligung der Landesvertretung die nöthigen Geldmittel zur Gründung einer neuen Lehrerstelle angewiesen worden sind. Durch eine Veränderung in dem Gymnasialgebäude ist ein neues Klassenzimmer gewonnen worden, und so wird denn mit dem Beginne des neuen Schuljahrs die Theilung der Secunda in 2 einander untergeordnete Abtheilungen in's Leben treten und zweifelsohne zu einer gründlichen Durchbildung der Schüler in den beiden obersten Klassen segensreich mitwirken.

3. Wie in früheren Jahren, so hat auch in dem letzten das Lehrerkollegium mehrfach Gelegenheit gehabt, in außerordentlichen Bewilligungen theils aus den Beständen der Gymnasialkasse, theils aus Centralfonds das Wohlwollen der vorgesetzten Behörden dankbar zu erkennen, die gern dauernde Verbesserung oder doch zeitweilige Unterstützung zu Theil werden lassen. So ist es namentlich dem Oberlehrer Claussen möglich gemacht worden, durch eine längere Abwesenheit und einen vierwöchentlichen Aufenthalt in Kissingen seine Gesundheit wieder zu befestigen; so hat der Dr. Friedrich einen mehrwöchentlichen Urlaub erhalten, um eine angefangene Kur zu beendigen; so ist eine Stelle durch eine bleibende Gehaltszulage verbessert worden. Wie den einzelnen Betheiligten, so ist dem ganzen Kollegium dadurch wieder der erfreuliche und auf die ganze amtliche Thätigkeit förderlich einwirkende Beweis geliefert worden, daß in den bestimmenden Kreisen die wärmste Theilnahme für die Bedrängnisse der Lehrer vorhanden ist.

B. Lehrapparate.

1. Der Gymnasialbibliothek wurden im Lauf des Jahres von den Königl. Behörden geschenkt: Der 8. Band der Zeitschrift für vergleichende Sprachkunde von Dr. Kuhn, der 3. und 4. Band der 3. Folge der Neuen Preußischen Provinzialblätter, der 14. Band des rheinischen Museums für Philologie, der 5. und 6. Beitrag zu der Geschichte des Stralsunder Gymnasiums von Professor Dr. Zobel, die 3. bis 8. Lieferung zu dem 2. Bande der Ausgabe des Hesychius von Schmidt, das 31. Heft der genera plantarum von Nees von Esenbeck; von Hrn. Oberl. Gortzitza zu Lyck seine Uebersetzung der Ilias in Strophenform.
2. Die etatsmäßigen Mittel wurden zur Vermehrung der Schüler- und Lehrerbibliothek benutzt; auch der physikalische Apparat erhielt einigen Zuwachs.
3. Die Schwimmanstalt hat auch während des verflossenen Sommers vielen Erfrischung und Stärkung gebracht; daß dieselbe ungestört fortbesteht, haben wir der Unterstützung derselben Männer zu danken, die schon seit Jahren ihre Mitwirkung uns zu Theil werden lassen, Herrn Baron v. d. Trenck, Herrn Rittergutsbesitzer Kolmar und Herrn Lieutenant Steppuhn. Mögen dieselben den Dank, der ihnen hier ausgesprochen wird, freundlich annehmen.

C. Unterstützungen.

1. Aus dem Königl. Stipendienfonds empfingen 18 Schüler der 3 oberen Klassen Unterstützungen im Betrage von 15 bis 30 Thlr.
2. Die Stipendien, welche aus dem Radziwillschen Fonds und durch die besonderen Bewilligungen des Herrn Ministers v. Bethmann-Hollweg aus der Generalkasse des Königl. Ministeriums gezahlt werden, wurden auch in diesem Jahre, wie in früheren, 5 Schülern der beiden obersten Klassen zu Theil. Dieselben sollen dadurch in ihrem Bestreben, sich zu Dienern der ev. Kirche in polnischen Gemeinden auszubilden, unterstützt werden, und es wird gewiß nicht fehlen, daß sie dereinst durch eine treue und gewissenhafte Amtsthätigkeit die Wohlthaten, die sie jetzt empfangen, im öffentlichen Dienst abtragen.
3. Herrn Buchhändler Röhricht hat der unterzeichnete Director wiederum für die Spenden von Schulbüchern zu danken, die derselbe unausgesetzt unbemittelten Schülern zuwendet.

D. Abiturienten.

Zu Michaelis 1859 wurden mit dem Zeugniß der Reife entlassen:

1. Adalbert Hinz, 22½ Jahr alt, katholisch, zu Guttstadt geboren, Sohn eines dortigen Kaufmanns. Er war 3½ Jahr auf dem Gymnasium und eben so lange in der ersten Klasse. Er will in Königsberg Jura studiren.

2. Alexander Kuhnke, 25 Jahr alt, evangelisch, zu Wenden bei Rastenburg geboren, Sohn eines Pfarrers a. D. Er war 4 Jahre auf dem Gymnasium und davon 3½ in der ersten Klasse. Er wird zu Königsberg Theologie studiren.
3. Artur Prin, 21 Jahre alt, evangelisch, geboren zu Gergehnen bei Saalfeld, Sohn eines verstorbenen Gutsbesitzers. Er war 8 Jahre auf dem Gymnasium, 2½ Jahr in Prima und will zu Königsberg Jura studiren.
4. Hermann Kühnast, 19½ Jahr alt, evangelisch, geboren zu Löbau, Sohn eines verstorbenen Postsekretairs, war 10 Jahre auf dem Gymnasium und davon 2½ Jahr in der ersten Klasse. Er will sich dem Königl. Postdienst widmen.
5. Botho v. Oldenburg, 19½ Jahr alt, evangelisch, zu Kattreinen bei Bischofsburg geboren, Sohn eines Gutsbesitzers. Er war 3 Jahre auf dem Gymnasium, davon 2 in der ersten Klasse und will sich dem Kriegsdienst widmen.
6. Karl Sucker, 20½ Jahr alt, evangelisch, geboren zu Arklitten bei Gerdauen, Sohn des dortigen Generalpächters. Er war 3 Jahre auf dem Gymnasium, davon 2½ Jahr in Prima und will zu Berlin Medizin studiren.
7. Hugo Neumann, 18 Jahre alt, evangelisch, zu Stettin geboren, Sohn eines verstorbenen Kommerzienrathes, war 6 Jahre auf dem Gymnasium, 2 Jahre in der ersten Klasse und will zu Königsberg Jura studiren.
8. Emil Grämer, 19 Jahre alt, evangelisch, Sohn eines verstorbenen Pfarrers, geboren zu Powunden bei Königsberg. Er war 5½ Jahr auf dem Gymnasium, davon 2 Jahre in der ersten Klasse. Er wird in Berlin Medizin studiren.
9. Rudolf Kalanke, 18 Jahre alt, evangelisch, zu Neuendorf bei Rastenburg geboren, Sohn des hiesigen Lehrers. Er war 9½ Jahr auf dem Gymnasium, 2 Jahre in der ersten Klasse und will in Königsberg Theologie studiren.
10. Richard Hermann, 21 Jahre alt, katholisch, geboren zu Grünhof bei Rössel, Sohn des dortigen Gutsbesitzers war 3 Jahre auf dem Gymnasium und 2 Jahre in der ersten Klasse. Er wird zu Königsberg Medizin studiren.
11. Rudolf Grunau, evangelisch, 19½ Jahr alt, zu Neidenburg geboren, Sohn eines verstorbenen Hauptsteuer-Rendanten, war 9 Jahre auf dem Gymnasium und 2 Jahre in der ersten Klasse. Er wird zu Königsberg Theologie studiren.
12. Julius Gauda, 19 Jahre alt, evangelisch, geboren zu Rhein, Sohn des dortigen Mühlenbesitzers. Er war 7 Jahre auf dem Gymnasium, 2 davon in Prima und wird zu Königsberg Theologie studiren.

Botho von Oldenburg und Hugo Neumann waren nach dem Ausfall der schriftlichen Prüfung von der mündlichen entbunden worden.

Zu Ostern d. J. gingen mit dem Zeugniß der Reife ab:

1. Leo Oliaß, 20½ Jahre alt, evangelisch, geboren zu Oletzko, Sohn eines verstorbenen Kanzlei-Inspectors, 8½ Jahre auf dem Gymnasium, 2½ davon in der ersten Klasse. Er wird in Königsberg Theologie studiren.
2. Rudolf Schreiber, 22½ Jahre alt, evangelisch, zu Glombowen bei Rhein geboren, Sohn eines verstorbenen Gerichtsschreibers, war 11½ Jahre auf dem Gymnasium und davon 2½ Jahr in Prima. Er will sich dem Königl. Postdienst widmen.
3. Heinrich Penski, 20 Jahre alt, evangelisch, hier geboren und Sohn des hiesigen Kreisgerichts-Sekretairs. Er war 10½ Jahre auf dem Gymnasium, davon 2½ Jahr in Prima und will in Königsberg Medizin studiren.
4. Heinrich Pachnio, 18½ Jahre alt, evangelisch, zu Barten geboren, Sohn des dortigen Königl. Oberamtmanns, war 5½ Jahre auf dem Gymnasium und 2 Jahre in der ersten Klasse desselben. Er will zu Königsberg und Berlin Medizin studiren.
5. Richard Montua, 22 Jahre alt, evangelisch, geboren zu Freudenthal bei D. Eylau, Sohn des Hauptmanns a. D., war 5½ Jahre auf dem Gymnasium und 2 Jahre in der ersten Klasse. Er wird zu Königsberg Theologie studiren.
6. Heinrich Sakowski, 20½ Jahre alt, geboren zu Ortelsburg und Sohn des dortigen Stadtkämmerers. Er war 7 Jahre auf dem Gymnasium und 2 in Prima. Er will zu Königsberg Jura studiren.
7. Emil Wiski, 22½ Jahre alt, evangelisch, zu Kruglanken geboren, Sohn des dortigen Rektors. Er war 7½ Jahre auf dem Gymnasium, davon 2 Jahre in der ersten Klasse und wird zu Königsberg Theologie studiren.

Die lateinischen und deutschen Aufsätze, die bei diesen beiden Prüfungen angefertigt wurden, hatten folgende Themen:

1. Zu Michaelis 1859:

de tertio bello Punico.

Brich den Kopf Dir nicht zu sehr;
Brich den Willen: das ist mehr.

2. Zu Ostern 1860:

Quibus rebus factum sit, ut, Sulla et Mario ducibus, Romani arma civilia conferrent.

Aus nichts wird nichts: das merke wohl,
Wenn etwas aus Dir werden soll.

E. Schulfeierlichkeiten.

1. Der Geburtstag des Königs wurde durch eine öffentliche Feierlichkeit begangen. Die Festrede des Dr. Volkmann, die von der Erhebung Preußens zu einem Königreiche han-

delte, wurde durch entsprechende patriotische Gesänge eingeleitet, und in gleicher Weise erhielt die Festlichkeit ihren Abschluß.

2. Am 10. November sprach der Oberlehrer Claussen zur Erinnerung an Schiller über die künstlerische und nationale Bedeutung desselben; der Primaner Claussen gab in einer Rede Beiträge zum Leben Schillers, und andere Schüler trugen Gedichte Schillers und Scenen aus den Dramen desselben vor. Am folgenden Sonntag brachten die Primaner auf dem Privattheater der Ressourcengesellschaft den Neffen als Onkel zur Aufführung und schickten den Ertrag der zahlreich besuchten Darstellung mit 40 Thlr. als ihren Beitrag für die Errichtung der Schillerstatue nach Berlin.

3. Am Charfreitag hielt gemäß der hippelschen Stiftung der Professor Kühnast für den abwesenden Director einen Vortrag über die stellvertretende Genugthuung Christi; einige Schüler traten mit Declamationen auf, der Secundaner Grape mit einem Abschnitt aus der Messiade, der Secundaner Thal II. mit einem Gedicht von Novalis und der Quintaner Hahn mit einem solchen von Knapp. Eröffnende und schließende Musikstücke wurden unter der Leitung des Kantor Küsel ausgeführt.

4. Am 19. April wurde die Erinnerung an den Todestag Melanchthons mit dem Anfang des Unterrichts bei der Eröffnung des Sommersemesters verbunden; Professor Kühnast reihte einen belehrenden Vortrag über die Bedeutung und die Verdienste Melanchthons an das gewöhnliche Gebet.

5. Am 19. Mai wurde der Hippelsche Actus gehalten. Nachdem der Oberlehrer Claussen zur Einleitung auf den Begründer dieser Schulfeier hingewiesen hatte, hielt der Primaner Gonell über Fatum und Vorsehung in Schillers erzählenden Gedichten und der Primaner Tunkel über Napoleon und die Napoleoniden einen Vortrag; außerdem declamirten 15 Schüler aus den übrigen Klassen. Auch die Singklassen legten unter der Leitung des Kantor Küsel Proben der erlangten Fertigkeit ab.

6. Am letzten Sonntag vor Pfingsten, dem 20. Mai, gingen die Lehrer mit einem Theil der eingesegneten Schüler zum Abendmahl.

IV. Uebersicht über die statistischen Verhältnisse.

In der zweiten Hälfte des Sommerhalbjahrs wurde die Anstalt

in I. von . . . 53,
in II. von . . . 62,
in III, A. von . 40,
in III, B. von . 48,
in IV. von . . 36,
in V. von . . . 42,
in VI. von . . 20,

also im Ganzen von 301 Schülern besucht.

Das Wintersemester und mit ihm das neue Schuljahr beginnt **Donnerstag, den 11. October.**

Zur Prüfung und Aufnahme neuer Schüler ist der Unterzeichnete täglich bereit.

Techow.

Ordnung der öffentlichen Prüfung.

Donnerstag, den 27. September,

Vormittags

von 8 — 9 **Sexta:**
Deutsch Mroczek.
Geographie Jänsch.

von 9 — 10 **Quinta:**
Rechnen Klupß.
Religion Küsel.

von 10—11 **Quarta:**
Französisch Thiem.
Latein Rahts.

von 11—12 **Untertertia:**
Latein Richter.
Geschichte Volkmann.

Nachmittags

von 2 — 3 **Obertertia:**
Griechisch Volkmann.
Lateinisch Brillowski.

von 3 — 4 **Secunda:**
Mathematik Jänsch.
Geschichte Brillowski.

von 4 — 5 **Prima:**
Griechisch Direktor.
Deutsch Claussen.